

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **74 (1956)**

Heft 153

PDF erstellt am: **24.04.2024**

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

#### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

1717

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

**Nr. 153** Bern, Dienstag 3. Juli 195674. Jahrgang — 74<sup>e</sup> annéeBerne, mardi 3 juillet 1956 **N° 153**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21860  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50;  
Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 26 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicités AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21860  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 26 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicités SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Systema AG. in Liq., Zürich.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 161189-161236.  
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung der EPK betreffend die Handelsabgabepreise für Walliser Erdbeeren. — Prescriptions du SFPC concernant les prix des fraises du Valais. — Ordinanza dell'UFPC concernente i prezzi nel commercio delle fragole del Vallese.  
Konkurs- und Nachlass-Statistik. — Statistique des faillites et concordats.  
Schweiz. Nationalbank, Ausweis. — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.  
Madagascar et Dépendances: Importation de laits de conserve.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Das Sparheft Nr. 100351 der Appenzell A.-Rh. Kantonalbank, mit einem Guthaben von Fr. 2429.85 per 1. Januar 1956 wird vermisst. Der Besitzer dieses Sparheftes wird gemäss Art. 983 OR aufgefordert, es innert 6 Monaten seit der Bekanntmachung der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgen würde. (343<sup>b</sup>)

Trogen, den 2. Juli 1956. Obergerichtskanzlei von Appenzell A.-Rh.

#### Kraftloserklärungen — Annulations

Durch Urteil des Bezirksrichters Reiat vom 29. Juni 1956 wird kraftlos erklärt:

Inhaberschuldbrief vom 23. Januar 1930, von Fr. 3000, lastend auf Grundbuch Bibern Nrn. 22, 75, 329, 336, 340, 606, 750, 755, 776, 916, 996 b, 1226 und 1400, und Grundbuch Opfertshofen Nrn. 519 a, 720 und 1094, im zweiten Rang, lautend auf Walter Bühler, geb. 1930, Andreassen, Landwirt, von und in Bibern, als Grundeigentümer und Schuldner, und auf den Inhaber als Gläubiger. (345)

Schaffhausen, den 2. Juli 1956.

Gerichtskanzlei erster Instanz Schaffhausen:  
Dr. H. K. Wenger, Gerichtsschreiber.

Das Obergericht von Appenzell A.-Rh. hat mit Entscheid vom 26. Juni 1956 nach Ablauf der Auffrist gemäss Art. 986 OR die nachfolgend aufgeführten Sparhefte der Ersparniskasse Urnäsch als kraftlos erklärt:

1. Sparheft Nr. 9960 (frühere Nr. 6695 bzw. 8372) mit einem Guthaben von Fr. 3035.90;
2. Sparheft Nr. 9916 (frühere Nr. 6361 bzw. 8355) mit einem Guthaben von Fr. 298.20;
3. Sparheft Nr. 9795 (frühere Nr. 5719 bzw. 8050) mit einem Guthaben von Fr. 763.30. (344)

Trogen, den 2. Juli 1956. Obergerichtskanzlei Appenzell A.-Rh.

#### Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

##### Zürich — Zurich — Zurigo

21. Juni 1956.

Jules Egli, Strassen- und Tiefbau, in Zürich (SHAB. Nr. 10 vom 13. Januar 1956, Seite 105). Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

21. Juni 1956.

Jules Egli AG., Strassen- und Tiefbau, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 9. Juni 1956 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Strassen-, Tief- und Hochbau, insbesondere Strassen- und Tiefbau sowie die Beteiligung an Unternehmen der gleichen oder verwandter Branchen und die Verwaltung von Liegenschaften. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 350 000 und ist zerlegt in 1000 Namenaktien zu Fr. 100 und 250 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt: 1. diejenigen Aktiven der Firma «Jules Egli, Bauunternehmung, in Kempten-Wetzikon, die im Inventar vom 31. Dezember 1955 aufgeführt sind, nämlich Aktiven im Betrage von Fr. 137 000 zum Preise von Fr. 137 000; 2. diejenigen Aktiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1955 des Strassen- und Tiefbaugeschäftes in Zürich, das bis zum 9. Januar 1956 von der Kommanditgesellschaft «Jules Egli & Co.», in Zürich, geführt und seither von der Einzelfirma «Jules Egli, Strassen- und Tiefbau», in Zürich, betrieben wurde, die im Uebernahmevertrag vom 7. Juni 1956 enthalten sind, nämlich Aktiven im Betrage von Fr. 213 139.95 zum Preise von Fr. 213 000. Der Gesamtübernahmepreis von Fr. 350 000 wird voll auf das Grundkapital in An-

rechnung gebracht. Andere als die erwähnten Aktiven sowie Passiven werden von der Gesellschaft nicht übernommen. Bei der Uebertragung von Aktien steht einem Mitgründer und, wenn dieser es nicht ausübt, den Mitgliedern des Verwaltungsrates ein in den Statuten näher geregeltes Vorkaufsrecht zu. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Jules Egli, von Wald (Zürich), in Wetzikon, als Präsident und Delegierter, sowie Werner Freimüller, von Wädenswil, in Oberegstringen, als Vizepräsident. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Kurt Löffel, von Oberburg (Bern), in Zürich. Geschäftsdomizil: Zähringerstrasse 32 in Zürich 1.

28. Juni 1956. Finanzberatungen usw.

Alfredo Baratti, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Alfredo Baratti, von Astano (Tessin), in Zürich 11. Beratungen in Finanz-, Steuer- und Wirtschaftsfragen; Organisation von Betrieben; Buchhaltungs-, Inkasso- und Uebersetzungsbüro; Beteiligung an Handels-, Fabrikations- und Industrieunternehmen. Pelikanstrasse 37.

28. Juni 1956. Autotransporte.

Hans Perreten, in Hombrechtikon (SHAB. Nr. 96 vom 25. April 1956, Seite 1068), Autotransporte. Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

28. Juni 1956. Waren aller Art usw.

Makesa S.-A., in Kilchberg. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 26. Juni 1956 eine Aktiengesellschaft. Diese bezweckt den Handel mit Waren verschiedener Art, die Uebernahme von Vertretungen in- und ausländischer Firmen sowie die Beteiligung an ähnlichen Unternehmen im In- und Ausland. Das Grundkapital beträgt Fr. 60 000; es zerfällt in 50 Vorzugsaktien zu Fr. 1000 und 100 Stammaktien zu Fr. 100, alle auf den Namen lautend, und ist mit Fr. 20 000 einbezahlt. Die Vorzugsaktien geniessen in den Statuten näher umschriebene Vorrechte bezüglich des Reingewinnes und des Liquidationserlöses. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Rudolf Guyer sen., von und in Kilchberg (Zürich). Geschäftsdomizil: Grenzsteig 3.

28. Juni 1956. Bekleidungsartikel usw.

Multex A.G., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 139 vom 17. Juni 1955, Seite 1586). Die Generalversammlung vom 16. Juni 1956 hat die Statuten abgeändert. Die Gesellschaft bezweckt den Import und den Export von und den Handel mit und die Vertretung in schweizerischen und internationalen Fabriken jeglicher Art sowie die Fabrikation von Artikeln der Bekleidungsbranche. Sie kann im übrigen alle Geschäfte tätigen, die geeignet sind, die Erreichung des Gesellschaftszweckes zu fördern, einschliesslich des Erwerbes von Grundeigentum. Durch Ausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 1000 und 250 Namenaktien zu Fr. 100 ist das Grundkapital auf Fr. 325 000, eingeteilt in 250 Namenaktien zu Fr. 1000, 200 Namenaktien zu Fr. 250 und 250 Namenaktien zu Fr. 100, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert.

28. Juni 1956. Beteiligungen usw.

Gesero S.A., bisher in Roveredo (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1955, Seite 1956). Die Generalversammlung vom 22. Juni 1956 hat die Statuten, die ursprünglich vom 20. Juli 1955 datieren, abgeändert. Die Firma wird auch in deutscher Sprache geführt, lautend Gesero A.-G. Sitz der Gesellschaft ist jetzt Zürich. Die Gesellschaft bezweckt die Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmen jeder Art, in der Schweiz und im Ausland, für eigene wie für fremde Rechnung, auch treuhänderisch. Das Grundkapital beträgt Franken 50 000; es zerfällt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre können, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Bruno Censi ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden: Dr. Emil Schmid, von Buch-Affeltrangen (Thurgau) und Zürich, in Küsnacht (Zürich), als Präsident, und Mario Hodler, von Gurzelen (Bern), in Küsnacht (Zürich), als weiteres Mitglied. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Börsenstrasse 16 in Zürich 1.

28. Juni 1956. Waren aller Art usw.

Treufimex A.G., in Küsnacht (SHAB. Nr. 205 vom 2. September 1955, Seite 2233), Handel mit Waren aller Art usw. Mit Beschlüssen vom 7. und 14. Juni 1956 hat die Generalversammlung die Statuten abgeändert. Sitz der Gesellschaft ist jetzt Zürich. Das Grundkapital von Fr. 200 000 ist voll einbezahlt. Margrit Halter ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Dr. Walther Huber ist jetzt einziges Mitglied des Verwaltungsrates und führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 77 in Zürich 1.

28. Juni 1956. Waren aller Art.

«Mutual» Handels- & Finanz A.G., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 99 vom 29. April 1955, Seite 1125). Otto Peyer ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Dr. jur. Rudolf Peyer ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates; er führt weiterhin Einzelunterschrift. Die Prokura von Anton Otto Ehinger ist erloschen.

28. Juni 1956.

«ARAG» Alkoholfreie Restaurants A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 124 vom 30. Mai 1956, Seite 1386). Die Prokura von Jakob Wilhelm Ackermann-Schweizer ist erloschen.

28. Juni 1956.

**Neo-Technik A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1956, Seite 151), Erwerb, Verwertung und Verwaltung von Schutzrechten technischer Art usw. Die Unterschrift von Johannes Weingartner ist erloschen.

28. Juni 1956. Informationen, Inkasso.

**Aktiengesellschaft vormals Bächtold & Co.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 122 vom 28. Mai 1954, Seite 1370), Informations- und Inkassobüro usw. Neues Geschäftsdomizil: Nordstrasse 19 in Zürich 6.

28. Juni 1956.

**Gygax A.G. Papeterie und Bureauaterialien**, Zürich, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 132 vom 8. Juni 1956, Seite 1477). Die Generalversammlung vom 18. Juni 1956 hat die Statuten abgeändert. Die Firma lautet nun: **Papeterie Parisette, Greub & Bohnenberger A.G.** Die Verwaltungsratsmitglieder Hans Greub, Präsident, und Richard Bohnenberger, Delegierter, führen nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Olga Bohnenberger, geb. Ziegler, von Burgdorf, in Zürich.

28. Juni 1956. Textilien.

**Dr. v. Ziegler & Co.**, in Zürich 1. Unter dieser Firma sind Dr. Hans Peter von Ziegler, von Schaffhausen, in Zollikon, und Heinrich von Ziegler, von Schaffhausen, in Zürich 6, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Juli 1956 ihren Anfang nimmt. Kauf und Verkauf von Rohmaterial sowie Halb- und Fertigfabrikaten der Textilbranche, insbesondere von Garnen und Zwirnen. Bahnhofstrasse 40.

28. Juni 1956. Wollgewebe.

**Lippmann & Co.**, in Zürich 6, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 249 vom 26. Oktober 1953, Seite 2562), Handel en gros mit sowie Import und Export von Wollgeweben. Der Gesellschafter Edmund Lippmann wohnt nun in Zürich 6.

28. Juni 1956. Restauration.

**Siegfried Kost**, in Zürich (SHAB. Nr. 126 vom 4. Juni 1931, Seite 1206), Restaurationsbetrieb. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

28. Juni 1956. Restaurant.

**Rosa Kost**, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist Wwe. Rosa Kost, geb. Futterknecht, von Triengen (Luzern), in Zürich 3. Betrieb des Restaurants Bergterrasse, Friesenbergstrasse 223.

28. Juni 1956. Restaurant.

**O. Foiera-Rotticci**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Oberdan Foiera-Rotticci, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich 4. Betrieb des Restaurants Ciro-Bellevue, Militärstrasse 16.

28. Juni 1956. Restaurant.

**Franz Zuber**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Franz Zuber, von Ausfinggen, in Zürich 3. Betrieb des Restaurants Limmatstübli, Sihlfeldstrasse 49.

28. Juni 1956. Fotoatelier.

**Walter Prévot**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Walter Prévot, von Zürich, in Zürich 3. Einzelunterschrift ist erteilt an Lilly Prévot, geb. Hägeli, von und in Zürich. Fotoatelier. Albisriederstrasse 390.

28. Juni 1956. Edelsteine.

**Albert Lang & Sohn**, Inhaber **Heinrich Albert Lang**, in Zürich (SHAB. Nr. 210 vom 9. September 1947, Seite 2610), Handel en gros mit Edelsteinen. Die Firma wird auch in französischer, italienischer und englischer Sprache geführt, lautend: **Albert Lang & fils, propr. Henri Albert Lang (Alberto Lang & figlio, propr. Enrico Alberto Lang) (Albert Lang & son, propr. Henry Albert Lang)**. Neues Geschäftsdomizil: Talstrasse 66.

28. Juni 1956.

**Rudolf Weidmann, Büro für Steuerberatung und Buchhaltungen**, in Zürich (SHAB. Nr. 171 vom 26. Juli 1954, Seite 1934). Die Firma lautet nun **City-Treuhand, Rudolf Weidmann**. Der Geschäftsbereich wird neu wie folgt umschrieben: Steuerberatungs-, Buchhaltungs-, Revisions- und Treuhandbüro; Vermittlung und Verwaltung von Liegenschaften und anderen Vermögenswerten.

28. Juni 1956.

**Seidendruckerei Adliswil, A. Furrer**, in Adliswil (SHAB. Nr. 29 vom 6. Februar 1953, Seite 294). Die Firma wird abgeändert auf **Textildruckerei Adliswil A. Furrer**. Der Geschäftsbereich wird neu wie folgt umschrieben: Textildruckerei.

28. Juni 1956.

**Alfredo Baratti, Cabasa-Liegenschaften**, in Zürich (SHAB. Nr. 270 vom 17. November 1955, Seite 2930), Immobilien aller Art usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Heinrich Kolb, von Oberriet (St. Gallen), in Zürich.

28. Juni 1956. Rohstoffe der Metallbranche.

**Albert Marti**, in Zürich (SHAB. Nr. 255 vom 1. November 1954, Seite 2794), Handel mit Waren aller Art, insbesondere Rohstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten der Metallbranche, Chemikalien und Pharmazcutika. Neues Geschäftsdomizil: Universitätsstrasse 39.

28. Juni 1956. Viehandel usw.

**Heinrich Bleibler**, in Zürich (SHAB. Nr. 73 vom 28. März 1949, Seite 822), Vieh- und Fleischhandel. Der Firmeninhaber wohnt in Zürich 6.

28. Juni 1956. Schokolade usw.

**Baltermia & Niederer in Liq.**, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 35 vom 12. Februar 1952, Seite 413), Fabrikation und Vertrieb von Schokoladen usw. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

28. Juni 1956. Schädlingsbekämpfungsmittel.

**Eduard Landert**, in Bonstetten (SHAB. Nr. 282 vom 7. Dezember 1951, Seite 3034), Fabrikation von und Handel mit Schädlingsbekämpfungsmitteln. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

28. Juni 1956.

**Appartementhaus Platte A.G.**, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1956, Seite 202). Ueber diese Gesellschaft wurde durch den Konkursrichter des Bezirksgerichts Zürich am 31. Mai 1956 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

## Bern — Berne — Berna

## Bureau Aarwangen

28. Juni 1956.

**U. Ammann, Maschinenfabrik, Aktiengesellschaft**, in Langenthal, Fabrikation von und Handel mit Maschinen jeder Art (SHAB. Nr. 131 vom 9. Juni 1954, Seite 1475). Einzelprokura wurde erteilt an Walter Brand, von Lauperswil, in Langenthal.

28. Juni 1956. Traktoren, Baumaschinen usw.

**Ulrich Ammann**, in Langenthal, Handel mit Traktoren, Erdbewegungs- und Baumaschinen aller Art (SHAB. Nr. 62 vom 14. März 1956, Seite 680). Einzelprokura wurde erteilt an Walter Brand, von Lauperswil, in Langenthal.

## Bureau Bern

15. Juni 1956.

**Motel-Camp**, in Bern, Bau, Betrieb und Ausrüstung der dem motorisierten Strassenverkehr besonders angepassten Beherbergungsstätten usw., Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 128 vom 4. Juni 1956, Seite 1426). In der Generalversammlung vom 25. Mai 1956 wurde das Aktienkapital von Fr. 120 000 auf Fr. 179 000 erhöht durch Ausgabe von 59 Namenaktien zu Fr. 1000. Fr. 39 000 sind bar einbezahlt und Fr. 20 000 durch Verrechnung mit Gegenforderungen an die Gesellschaft liberiert worden. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 179 000, eingeteilt in 179 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Der Verwaltungsrat Eugen Bernasconi ist zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Beisitzer wurde in den Verwaltungsrat gewählt Eduard Wälti, von Rüderswil, in Bern-Bümpliz. Er zeichnet kollektiv mit einem andern Mitglied des Verwaltungsrates.

28. Juni 1956. Apotheke.

**Käthi Hartmann**, in Bern. Inhaberin der Firma ist Silvia Katharina Hartmann, von Pratteln (Basel-Landschaft), in Bern. Betrieb der «Murifeld»-Apotheke. Mülisenstrasse 24.

28. Juni 1956. Chirurgische Instrumente und Apparate.

**T. Tüseher**, in Bern, Fabrikation von und Handel mit chirurgischen Instrumenten und Apparaten (SHAB. Nr. 47 vom 27. Februar 1953, Seite 466). Durch Erkenntnis vom 9. Juni 1956 hat der Konkursrichter von Bern über den Inhaber den Konkurs eröffnet.

28. Juni 1956.

**Kleinwohnungsbaugenossenschaft Wabern**, in Bern (SHAB. Nr. 277 vom 26. November 1951, Seite 2931). Durch Erkenntnis vom 24. April 1956 hat der Konkursrichter von Bern über die Genossenschaft den Konkurs eröffnet. Sie ist daher aufgelöst.

28. Juni 1956.

**Perma Maschinen A.G. (Perma Machines S.A.) (Perma Machine Ltd.)**, in Bern (SHAB. Nr. 46 vom 24. Februar 1956, Seite 510). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 13. Juni 1956 wurde die Firma geändert in **Permatex Maschinen A.G. (Permatex Machines S.A.) (Permatex Machine Ltd.)**. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Der Vizepräsident des Verwaltungsrates, Karl Siebenmann, wohnt nun in Zollikon.

28. Juni 1956. Strumpfwaren usw.

**Eve S.A.**, in Bern, Detailgeschäft für Strumpfwaren und andere Textilien, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 172 vom 28. Juli 1953, Seite 1850). Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist jetzt voll einbezahlt. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 22. Juni 1956 hat die Gesellschaft ihre Statuten entsprechend revidiert. Das einzige Mitglied des Verwaltungsrates Margrit Roffler heisst jetzt infolge Heirat Margrit Lüem-Roffler, von Schinznach-Dorf, in Bern.

## Bureau Büren a. d. A.

28. Juni 1956. Traktoren, Landmaschinen.

**Fr. Spahr-Hofmann**, in Lengnau. Inhaber dieser Firma ist Fritz Spahr-Hofmann, von und in Lengnau. Traktoren-Reparaturwerkstatt, Handel mit neuen und gebrauchten Traktoren, Landmaschinen sowie deren Ersatzteilen. Jungfraustrasse 19.

28. Juni 1956. Landwirtschaftliche Maschinen, Traktoren.

**Fritz Spahr-Rohrer**, in Lengnau, Handel mit landwirtschaftlichen Maschinen und Traktoren (SHAB. Nr. 10 vom 13. Januar 1938, Seite 94). Das Geschäftsdomizil befindet sich im Haus Rolliweg 11.

## Bureau de Delémont

28 juin 1956. Meubles en tubes d'acier.

**Ernest Grässli**, à Courtételle: Le chef de la maison est Ernest Grässli, de Grabs (Saint-Gall), à Courtételle. Fabrication et vente de meubles en tubes d'acier.

## Bureau Thun

Nachtrag.

**Walter Meier**, in Thun (SHAB. Nr. 137 vom 14. Juni 1956, Seite 1531). Die Geschäftsnatur lautet: Handel mit Altmaterial.

## Bureau Wangen a. d. A.

28. Juni 1956. Hotel usw.

**Sonne Herzogenbuchsee A.G.**, in Herzogenbuchsee (SHAB. Nr. 149 vom 28. Juni 1956, Seite 1663). Helmut Hartmann ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen.

## Luzern — Lucerne — Lucerna

22. Juni 1956. Chemisch-technische Produkte.

**A. Renggli**, in Luzern, chemisch-technische Produkte (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1956, Seite 2). Der Amtsgerichtsvicepräsident von Luzern-Stadt hat am 30. Mai 1956 über diese Firma den Konkurs eröffnet, diesen mit Verfügung vom 8. Juni 1956 mangels Aktiven jedoch wieder eingestellt. Die Firma wird nach Aufgabe des Geschäftsbetriebes von Amtes wegen gestrichen.

26. Juni 1956.

**Der schweizerische Einkaufsführer, Verlags-GmbH**, in Luzern (SHAB. Nr. 303 vom 28. Dezember 1954, Seite 3327). Laut öffentlich beurkundetem Gesellschafterbeschluss vom 15. Juni 1956 wurden die Statuten geändert und das bisherige Stammkapital von Fr. 20 000 auf Fr. 30 000 erhöht. Neuer Gesellschafter mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000 ist die Firma «C. J. Bucher A.G. Graph. Anstalt und Verlag», in Luzern. Die Stammeinlage wurde durch Umwandlung einer Forderung gegen die Gesellschaft liberiert. Weitere Änderungen berühren die publikationspflichtigen Tatsachen nicht. Der Geschäftsführer Eugen Danuser führt nun Kollektivunterschrift zu zweien mit Dr. Max Amstutz, von Engelberg, oder Kaspar O. Koch, von Luzern, beide in Luzern.

28. Juni 1956. Zahnbürsten.

**Dr. Best, Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Köln, Filiale Luzern**, in Luzern. Unter dieser Firma hat die «Dr. Best, Gesellschaft mit beschränkter Haftung», mit Sitz in Köln, die am 6. Mai 1955 im Handelsregister des Amtsgerichtes Köln unter Nr. 10525 Abt. B des Firmenbuches eingetragen wurde, durch Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 26. April 1956 in Luzern eine Zweigniederlassung errichtet. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 7. März 1955 und wurden am 26. April 1956 abgeändert. Die Gesellschaft bezweckt die Herstellung und den Vertrieb von Zahnbürsten. Das Stammkapital beträgt DM 20 000. Gesellschafter sind: Carl Schiffer, mit einer Stammeinlage von DM 9500, und Maximilian Schiffer, mit einer Stammeinlage von DM 9500, beide in Neustadt-Wied, Kreis Neuwied, sowie Dr. Günter Best, mit einer Stammeinlage von DM 1000, in Bad Nauheim, alle drei



deutsche Staatsangehörige. Die Bekanntmachungen erfolgen ausschliesslich im «Bundesanzeiger». Geschäftsführer mit Einzelunterschrift sind Dr. August Schelberger, deutscher Staatsangehöriger, in Rheidt (Rheinland), und Carl Schiffer, obgenannt. Ferner führt für die Zweigniederlassung Luzern Einzelprokura Rudolf Gutendorf, von Deutschland, in Luzern. Geschäftslokal in Luzern: Zihlmattweg 29 (bei Gutendorf).

28. Juni 1956. Nouveautés.

W. Aeschlimann-Maurer vorm. J. Schnarrwyler, in Luzern, Nouveautés usw. (SHAB. Nr. 203 vom 1. September 1937, Seite 2018). Die Firma lautet nun: W. Aeschlimann-Maurer. An Silvia Aeschlimann, von Langnau (Bern), in Luzern, ist Einzelprokura erteilt worden.

28. Juni 1956. Sportartikel usw.

Affentranger Sport, in Luzern, Sport-, Bekleidungs- und Ausrüstungsartikel (SHAB. Nr. 133 vom 10. Juni 1939, Seite 1198). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

28. Juni 1956.

Handwerksmeister-Bau A.G. Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1955, Seite 699). Ernst Ehrenberg ist nicht mehr Mitglied des Verwaltungsrates; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des Verwaltungsrates ist Walter Spettig, von Jönen (Aargau), in Luzern. Er zeichnet zu zweien.

28. Juni 1956. Versicherungen.

Werner Kiefer, in Luzern, Versicherungsbureau, Generalagentur der «Zürich» (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1955, Seite 16). Diese Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Einzelfirma «Albert Hammer», in Luzern.

28. Juni 1956. Versicherungen.

Albert Hammer, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Albert Hammer, von Luzern und Schwarzenberg, in Luzern. Er übernimmt auf den 1. Juli 1956 Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Werner Kiefer», in Luzern. An Franz Imholz, von Schattdorf, Hans Wechsler, von Luzern, Armin Ambühl, von Luzern, und Willi Räber, von Küssnacht a. R., alle wohnhaft in Luzern, ist Kollektivprokura erteilt. Sie zeichnen unter sich zu zweien. Versicherungsbureau, Generalagentur der «Zürich». Moosstrasse 1.

28. Juni 1956. Wein.

L. Marocchi, in Meggen. Inhaber dieser Firma ist Luigi Marocchi, von Italien, in Hergiswil (Nidwalden). Weinhandlung (Lambrusco). Schönblick.

28. Juni 1956.

Viehuchtgenossenschaft Flühli, in Flühli (SHAB. Nr. 27 vom 3. Februar 1948, Seite 342). Die Genossenschaft hat sich laut Generalversammlungsbeschluss vom 10. Juni 1956 auf Grund des luzernischen Gesetzes über die Förderung der Tierzucht vom 12. Mai 1948 und der kantonalen Vollziehungsverordnung dazu vom 19. August 1948 in eine Genossenschaft des kantonalen öffentlichen Rechtes umgewandelt. Sie wird deshalb gelöscht.

#### Uri — Uri — Uri

27. Juni 1956. Comestibles.

Jost Sigrist, in Flüelen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Jost Sigrist, von Meggen, in Flüelen. Handel mit Comestibles.

#### Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

25. Juni 1956. Dörme, Metzgerei-Artikel usw.

Ant. Zraggen A.-G., in Hergiswil, Handel mit Dörmen, Metzgereiartikeln und -maschinen sowie Ladeneinrichtungen (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1951, Seite 539). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 17. November 1953 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Aus dem Verwaltungsrat ist die Präsidentin Brigitta Zraggen-Blättler ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Ferner ist Werner Merz-Zraggen als Verwaltungsratsmitglied zurückgetreten. Präsident und Delegierter ist Ernst Zraggen (bisher Vizepräsident). Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen zu zweien.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Grenchen-Bettlach

26. Juni 1956. Werkzeuge.

H. Schluep, in Grenchen, Handel mit Werkzeugen für die Uhrindustrie und Mechanik (SHAB. Nr. 227 vom 29. September 1947, Seite 2840). Der Gerichtspräsident von Solothurn-Leborn hat durch Urteil vom 6. Juni 1956 über den Inhaber den Konkurs eröffnet.

27. Juni 1956. Maschinen und Geräte für Landwirtschaft usw.

Franz Walker, in Bettlach, Handel mit Maschinen und Geräten für die Landwirtschaft sowie mit Werkzeugen für die Uhrindustrie (SHAB. Nr. 57 vom 11. März 1953, Seite 571). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

##### Bureau Kriegstetten

27. Juni 1956.

Geschw. Hug, Strickwolle- und Bonneterie, in Gerlafingen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 105 vom 6. Mai 1952, Seite 1179). Die Gesellschaft ist seit dem 30. Juni 1956 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der Gesellschafterin «Verena Hug, Strickwolle und Bonneterie», als Einzelfirma, in Gerlafingen, übernommen.

27. Juni 1956.

Verena Hug, Strickwolle und Bonneterie, in Gerlafingen. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Verena Hug, von Rüttscheln, in Gerlafingen. Die Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Geschw. Hug, Strickwolle- und Bonneterie», in Gerlafingen, übernommen. Strickwolle und Bonneterie. Hauptstrasse 372.

##### Bureau Olten-Gösigen

26. Juni 1956. Petroleumprodukte, Brennstoffe, chemisch-technische Produkte, Baumaterialien.

Imol A.G. Wangen b. Olten, in Wangen bei Olten. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 26. Juni 1956 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit den Vertrieb von Petroleumprodukten aller Art, von festen und flüssigen Brennstoffen, von chemisch-technischen Produkten und von Baumaterialien, sowie die Beteiligung an gleichartigen oder verwandten Unternehmungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist voll einbezahlt und eingeteilt in 50 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft kauft nach erfolgter Gründung von Edmund Peier, von und in Rickenbach (Solothurn), die Liegenschaft Grundbuch Wangen bei Olten Nr. 1372, im Halte von 999 m<sup>2</sup>, samt Zugehör, zum Preise von Fr. 25 000. Mitteilungen und Einladungen erfolgen durch eingeschriebenen

Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Gegenwärtig ist einziger Verwaltungsrat Hans Stueki, von Konolfingen, in Wangen bei Olten. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: beim Bahnhof.

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

26. Juni 1956.

Neue City-Garage A.G., in Basel (SHAB. Nr. 113 vom 16. Mai 1956, Seite 1256). Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Hans Herzog, von Bern und Laufen (Bern), in Arlesheim. Er zeichnet zu zweien.

26. Juni 1956.

Gesellschaft für industrielle Kredite A.G. (Société pour crédits industriels S.A.) (Società per crediti industriali S.A.), in Basel (SHAB. Nr. 129 vom 5. Juni 1951, Seite 1354). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Ernst Kron ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in die Verwaltung gewählt: Dr. Felix Burekhardt, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift.

27. Juni 1956. Hutstumpen usw.

Le Garenne S.A., in Basel, Fabrikation von Hutstumpen usw. (SHAB. Nr. 49 vom 1. März 1954, Seite 548). Aus dem Verwaltungsrat sind Dr. Werner Hecht und Anna Paulina Schweig-Baselia ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen.

27. Juni 1956. Buchhaltungs- und Sachwalterbureau.

Hollinger & Treu, in Basel, Buchhaltungs- und Sachwalterbureau (SHAB. Nr. 232 vom 4. Oktober 1950, Seite 2544). Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen.

27. Juni 1956. Waren aller Art.

Tradex Basel A.G., in Basel, Import, Export usw. (SHAB. Nr. 62 vom 14. März 1956, Seite 681). Neues Domizil: Lange Gasse 3.

27. Juni 1956. Kunstgewerbe.

Kornfeld, Hügin & Co., in Basel, Handel mit kunstgewerblichen Artikeln usw. (SHAB. Nr. 269 vom 16. November 1955, Seite 2921). Aus der Kommanditgesellschaft ist der unbeschränkt haftende Gesellschafter Felix Hügin-Johnson ausgeschieden. Die Firma wird geändert in: Kornfeld & Co., Dornus.

27. Juni 1956.

Bank für Internationalen Zahlungsausgleich (Banque des Règlements Internationaux) (Banca dei Regolamenti Internazionali) (Bank for International Settlements), in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 173 vom 27. Juli 1955, Seite 1963). Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden: Mats Lemne, Albert Edouard Janssen und Prof. Dr. Paul Keller. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Per Asbrink, schwedischer Staatsangehöriger, in Stockholm; Jean Van Nieuwenhuysse, belgischer Staatsangehöriger, in Brüssel, und Dr. Walter Schwegler, von Hergiswil (Luzern), in Zollikon.

27. Juni 1956. Autotransporte, Mineralöle usw.

F. Schärer, in Basel, Autotransporte und Autoreparaturwerkstätte (SHAB. Nr. 137 vom 17. Juni 1953, Seite 1476). Der Inhaber nimmt ferner in die Geschäftsnatur auf: Handel mit Mineralölen und Pneus.

27. Juni 1956.

Hunsperger & Schoppig, Wiesenapotheke, in Riehen (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1951, Seite 1667). Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «Edgar Schoppig, Wiesenapotheke», in Riehen.

27. Juni 1956.

Edgar Schoppig, Wiesenapotheke, in Riehen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Edgar Schoppig-Piotrkowsky, von Tramelan-Dessus, in Basel. Die Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Hunsperger & Schoppig, Wiesenapotheke», in Riehen, übernommen. Apotheke. Aeusserer Baselstrasse 263.

27. Juni 1956.

Israelitischer Spital-Verein, in Basel (SHAB. Nr. 80 vom 9. April 1952, Seite 824). In der Generalversammlung vom 22. Januar 1956 wurden die Statuten geändert. Der Verein hat sich mit dem nicht eingetragenen Verein «Jüdische Krankenschwestern-Institution», in Basel, zusammengeschlossen. Der Name wurde geändert in Verein für Jüdische Kranken- und Hauspflege. Zweck ist nun: Hilfe jeder Art an jüdische Kranke. Die Organe des Vereins sind: die Mitgliederversammlung, der Vorstand aus 9 Mitgliedern und die Rechnungsrevisoren. Die Unterschriften von Dr. Heinrich Brin und Silvain Bollag sind erloschen. Neu führen Unterschrift: Dr. Karl Mayer, von und in Basel, als Präsident, und Dr. Abraham Schüler, französischer Staatsangehöriger, in Basel, als Vizepräsident. Sie zeichnen zu zweien.

27. Juni 1956.

Wohngenossenschaft Gellertstrasse, in Basel (SHAB. Nr. 69 vom 25. März 1953, Seite 704). In der Generalversammlung vom 28. April 1956 wurden die Statuten geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt. Die Unterschrift von Matthias Osswald ist erloschen. Neu wurde in die Verwaltung gewählt: Arthur Stöcklin, von und in Basel. Er zeichnet als Vizepräsident zu zweien.

27. Juni 1956. Wirtschaft.

A. Reyes, in Basel, Wirtschaft (SHAB. Nr. 162 vom 14. Juli 1955, Seite 1847). Die Einzelfirma wird nach Schluss des Konkursverfahrens von Amtes wegen gelöscht.

27. Juni 1956.

Theurillat Bau A.G., in Basel (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1956, Seite 95). In der Generalversammlung vom 26. Juni 1956 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 50 000 wurde durch Ausgabe von 100 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 150 000, eingeteilt in 150 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Das Erhöhungskapital wurde durch Verrechnung liberiert.

27. Juni 1956. Filme.

Monovale Productions S.A., in Basel, Herstellung von Filmen usw. (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1956, Seite 95). Zum Direktor wurde ernannt: Norman Krasna, Bürger der USA, in Los Angeles. Er führt Einzelunterschrift.

#### Appenzell I.-Rh. — Appenzell Rh. int. — Appenzello int.

28. Juni 1956. Kurbelstickerien.

F. Kellenberger, in Oberegg, Fabrikation von Kurbelstickerien (SHAB. Nr. 86 vom 13. April 1944, Seite 846). Da das Geschäft nicht mehr zur Eintragung verpflichtet ist (Art. 54 HRV), wird die Firma auf Begehren des Inhabers gelöscht.



## Aargau — Argovie — Argovia

26. Juni 1956.

**Vereinigte Schweizerische Rheinsalinen** (Société des Salines Suisses du Rhin réunies), Zweigniederlassung in Rheinfelden (SHAB. Nr. 25 vom 1. Februar 1954, Seite 285), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Schweizerhalle, Gemeinde Pratteln. Die Unterschrift von Fritz Zaugg, Präsident des Verwaltungsrates, ist erloschen. Neuer Präsident ist der bisherige Vizepräsident Dr. Albert Gemperli. Er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Vizepräsident ist Walter Siegenthaler, von Langnau (Bern) und Mörigen (Bern), in Bern. Er ist kollektiv zu zweien zeichnungsberechtigt.

26. Juni 1956.

**Schweizerische Bankgesellschaft**, Zweigniederlassungen in Aarau, Baden und Wohlen (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1956, Seite 288), Aktiengesellschaft, mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Dr. Rudolf Ernst, Ehrenpräsident, ist erloschen.

26. Juni 1956.

**Schweizerische Nationalbank**, Zweigniederlassung in Aarau (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1955, Seite 1944), Aktiengesellschaft, mit Hauptsitz in Bern. Prof. Dr. Paul Keller, Präsident des Direktoriums und Vorsteher des I. Departementes, ist zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Der Bundesrat hat am 1. Juli 1955 zum neuen Präsidenten des Direktoriums und Vorsteher des I. Departementes gewählt Dr. Walter Schwegler, bisher Mitglied des Direktoriums und Vorsteher des III. Departementes. Zum neuen Mitglied des Direktoriums und Vorsteher des III. Departementes hat der Bundesrat in seiner Sitzung vom 30. September 1955 ernannt Dr. Max Iklé, von St. Gallen, in Küsnacht (Zürich). Sie zeichnen mit voller Unterschrift zu zweien für das Gesamtinstitut.

26. Juni 1956.

**«Uta» Union schweizerischer Tabakindustrieller, Einkauf** («Uta» Union Suisse des industriels du tabac, Achat), in Reinaeh, Genossenschaft (SHAB. Nr. 43 vom 22. Februar 1954, Seite 471). Hans Weber ist nicht mehr Vizepräsident. Er gehört dem Vorstand weiterhin als Mitglied an; seine Unterschrift und diejenige von Dr. iur. Rudolf Baumann, Sekretär, sind erloschen. Vizepräsident ist das bisherige Mitglied Ernst Eichenberger-Lack, von und in Beinwil am See. Sekretär ist der bisherige Unterschriftsberechtigte Dr. Jakob Graf. Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Vizepräsident und Sekretär je zu zweien kollektiv.

26. Juni 1956.

**Konsumgenossenschaft Wohlen**, in Wohlen (SHAB. Nr. 275 vom 25. November 1953, Seite 2849). Robert Michel-Bürgisser, Vizepräsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Vizepräsident wurde neu in den Verwaltungsrat gewählt Hermann Meier-Mohr, von und in Wohlen (Aargau). Er zeichnet kollektiv mit je einem andern Unterschriftsberechtigten.

26. Juni 1956.

**A. Clivio Baugeschäft Windisch**, in Windisch (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1955, Seite 36). Diese Firma ist infolge Ueberganges mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz vom 31. Mai 1956 an die neue Kollektivgesellschaft «Clivio & Riniker», in Windisch, erloschen.

26. Juni 1956. Baugeschäft, Immobilien.

**Clivio & Riniker**, in Windisch. Unter dieser Firma sind Aldo Clivio, von Untersiggenthal, in Windisch, und Hansrudolf Riniker, von Habsburg, in Brugg, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Juni 1956 ihren Anfang nahm. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven gemäss Bilanz vom 31. Mai 1956 der bisherigen Einzelfirma «A. Clivio Baugeschäft Windisch», in Windisch. Erstellung von Bauwerken, Hoch- und Tiefbauten, Umbauten, Renovationen sowie Handel mit Immobilien und Beteiligung an gleichen und ähnlichen Unternehmungen. Fliederweg.

26. Juni 1956.

**Rymann Ernst, Autotransporte**, in Niederrohrdorf, Autotransporte von Saehen (SHAB. Nr. 235 vom 7. Oktober 1949, Seite 2608). Weiterer Geschäftszweig: Handel mit Kohlen und Brennholz. Die Firma lautet nun: **Ernst Rymann, Autotransporte, Holz und Kohlen**.

26. Juni 1956.

**Käsereigesellschaft Niederwil**, in Niederwil, Genossenschaft (SHAB. Nr. 24 vom 29. Januar 1949, Seite 288). Reinhard Stutz, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Präsident wurde neu in den Vorstand gewählt Albert Betschart, von Sattel (Schwyz), in Niederwil (Aargau). Zeichnungsberechtigt sind Präsident und Aktuar kollektiv.

26. Juni 1956.

**Wasserversorgungs-Genossenschaft Widen**, in Widen, Gemeinde Schneisingen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 20. April 1956 eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Versorgung von Widen, Gemeinde Schneisingen, mit Trink-, Brauch- und Feuerlöschwasser. Die persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 3 Mitgliedern. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar. Präsident ist Jakob Elsasser, von Oberkulm und Schneisingen; Vizepräsident: Ludwig Meier; Aktuar: Franz Meier, diese beiden von Schneisingen, alle in Widen, Gemeinde Schneisingen.

26. Juni 1956.

**A. Häfliger Buchdruckerei u. Verlag Wettingen**, in Wettingen (SHAB. Nr. 82 vom 10. April 1945, Seite 810). Diese Firma ist infolge Ueberganges mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1955 und Sacheinlagevertrag vom 16. Juni 1956 an die «Häfliger Buchdruck AG», in Wettingen, erloschen.

26. Juni 1956.

**Häfliger Buchdruck AG**, in Wettingen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und der Errichtungsurkunde vom 16. Juni 1956 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Buchdruckerei sowie die Durchführung von Geschäften in brancheverwandten Gebieten, wie zum Beispiel Papierverarbeitung, Verlagsgeschäfte usw. Die Gesellschaft kann Grundeigentum erwerben und sich an andern Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt auf Grund der Bilanz per 31. Dezember 1955 und gemäss Uebernahmevertrag vom 16. Juni 1956 von der bisherigen Einzelfirma «A. Häfliger Buchdruckerei u. Verlag Wettingen», in Wettingen, an Aktiven (Kassa, Post, Bank, Kundenguthaben, Grundstücke, Mobilien, Fahrzeuge, Warenlager, Halbfabrikate, Wertschriften) Fr. 407 089.05 und an Passiven (Kreditoren, Grundpfandschulden, Kreditorenkonto Frau Häfliger) Franken 301 475.05 zum Preise von Fr. 78 000. Der Betrag von Fr. 78 000 wird voll auf das Grundkapital angerechnet. Die restlichen Fr. 22 000 sind durch Verrechnung liberiert. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Gegenwärtig gehören ihm an: Adolf Häfliger, als Präsident, und Hedwig Häfliger, als Mitglied, beide von Horw (Luzern), in Wettingen. Sie führen Einzelunterschrift. Einzelprokura ist erteilt an Josef Bachmann, von Freienbach (Schwyz), in Baden. Geschäftsadresse: Landstrasse 54.

26. Juni 1956.

**Kieswerk Siggenthal Sutter & Co.**, in Untersiggenthal, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 127 vom 3. Juni 1954, Seite 1424). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst und ist infolge Ueberganges mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1955 und Sacheinlagevertrag vom 8. Juni 1956 an die «Kieswerk Siggenthal A.G.», in Untersiggenthal, erloschen. Die Liquidation ist durchgeführt.

26. Juni 1956.

**Kieswerk Siggenthal A.G.**, in Untersiggenthal. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und der Errichtungsurkunde vom 8. Juni 1956 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Kieswerkes und alle mit dem Geschäftszweck im Zusammenhang stehenden Transaktionen. Das Grundkapital beträgt Fr. 300 000, eingeteilt in 300 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt auf Grund der Bilanz per 31. Dezember 1955 und gemäss Sacheinlagevertrag vom 8. Juni 1956 von der bisherigen Kommanditgesellschaft «Kieswerk Siggenthal Sutter & Co.», in Untersiggenthal, an Aktiven Fr. 621 296.60 und an Passiven Franken 321 296.60, zum Preise von Fr. 300 000, der voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Gegenwärtig gehören ihm an: Jakob Lehner, von Stilli, in Untersiggenthal, als Präsident; Gottlieb Sutter, als Vizepräsident und Delegierter, und Irma Sutter, als Mitglied, beide von Basel und Ormalingen (Basel-Landschaft), in Muttenz. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: Station Siggenthal, Kieswerk.

28. Juni 1956. Kaffeewirtschaft, Konditorei.

**Café Binder AG.**, in Zurzach. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und der Errichtungsurkunde vom 22. Juni 1956 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Kaffeewirtschaft mit Konditorei; sie kann alle Geschäfte tätigen, die mit dem Hauptzweck im Zusammenhang stehen sowie sich an Unternehmen der gleichen oder verwandter Branchen zu beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft übernimmt von Helena Waldkirch-Bringolf, in Zurzach, gemäss Sacheinlagevertrag vom 22. Juni 1956 die Liegenschaft G.B. Zurzach Nr. 635 zum Uebernahmepreis von Franken 55 000, wovon Fr. 48 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Die restlichen Fr. 2000 sind bar einbezahlt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt, das Publikationsorgan ist. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Gegenwärtig gehören ihm an: Albert Binder, als Präsident; Elsa Binder-Waldkirch, und Trudy Waldkirch, als Mitglieder, alle von und in Zurzach. Albert Binder oder Elsa Binder-Waldkirch zeichnen mit Trudy Waldkirch. Domizil: Hauptstrasse 243.

28. Juni 1956. Karosserie- und Autoreparaturen.

**Rolf Kobe**, in Zetzwil, chemisches Laboratorium für Parfümerie und Herstellung kosmetischer Produkte (SHAB. Nr. 98 vom 30. April 1953, Seite 1049). Neue Geschäftsnatur: Karosserie- und Autoreparaturen.

## Tessin — Tessin — Ticino

## Ufficio di Bellinzona

27 giugno 1956.

**Auto Omnia, s. a. g. l.**, precedentemente in Paradiso (FUSC. del 24 dicembre 1952, N° 302, pagina 3153). La società ha deciso di trasferire la sede in Bellinzona. Gli statuti originari portano la data del 19 dicembre 1952 e sono stati modificati il 7 giugno 1956. La società ha per scopo il commercio di autotrazzature, pezzi di ricambio ed accessori per automobili. Il capitale sociale è di 20 000 fr., suddiviso in due quote da 10 000 fr. ciascuna. Sono soci Isidoro Battiston, fu Vincenzo, da Italia, attualmente in Bellinzona, e Maria Battiston, fu Vincenzo, da Italia, in Bellinzona, i quali entrambi partecipano ognuno con una quota di 10 000 fr. Maria Battiston è subentrata nella quota di Angelo Aicardi, il quale non fa più parte della società. Le pubblicazioni sociali saranno fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio, le altre agli associati per lettera raccomandata. Quale gerente è stato confermato Isidoro Battiston, fu Vincenzo, il quale vincola la società con la sua firma individuale. Sede: Via Emilio Motta, stabile Mainetti.

27 giugno 1957. Costruzioni, ecc.

**Figli fu Giacomo Pelossi in liquidazione**, in Bellinzona (FUSC. del 26 febbraio 1950, N° 47, pagina 492), impresa generale di costruzioni, commercio di materiale da costruzione, studio tecnico di ingegneria civile, lavori di intonaco e gesso. Per ultimata liquidazione della società, la stessa viene cancellata dal registro di commercio.

## Ufficio di Faudo

27 giugno 1956. Pittura, verniciatura.

**Beccarelli Olmo**, in Bodio, Impresa di pittura e verniciatura (FUSC. del 4 luglio 1952, N° 154, pagina 1700). La ditta individuale viene radiata in seguito a decesso del titolare.

## Ufficio di Locarno

15 giugno 1956.

**Tipografia Moderna Pax S.A.**, in Muralto (FUSC. del 6 dicembre 1945, N° 286, pagina 3034). Nella sua assemblea generale del 5 giugno 1956, la società ha modificato gli statuti. L'amministrazione della società è composta da 1 a 7 membri. Compongono attualmente il consiglio d'amministrazione: Mario Agustoni, fu Angelo, da Monte, in Bellinzona, presidente; Marta Varini ved., fu Carlo, da ed in Muralto; Alessandro Rima, fu Alessandro, da Mosogno, in Muralto; Elisa Bonetti, nata Varini, moglie di Fernando, da Piazzogna, in Muralto, e Gianfranco Varini, fu Carlo, da ed in Muralto. Vincola la società la firma abbinata a due di Elisa Bonetti, nata Varini, e di Rima Alessandro, fu Alessandro. È estinto il diritto di firma di Mario Agustoni, già quale amministratore unico.

27 giugno 1956.

**Società della Funivia Locarno-Orselina-Cardada Società Anonima**, in Orselina (FUSC. del 25 novembre 1952, N° 277, pagina 2873). Paolo Pedrazzini ha cessato, per decesso, d'essere membro del consiglio d'amministrazione. Il suo diritto di firma è estinto. A nuovo membro è stato nominato Fernando Pedrazzini, fu Paolo, da Campo Vallemaggia, in Locarno, senza diritto di firma.

## Ufficio di Lugano

27 giugno 1956.

Pelli e cuoi S. a. g. l. (Skins & Hides S. a. g. l.), a Lugano (FUSC. del 18 gennaio 1955, N° 14, pagina 168). La società è cancellata avendo l'autorità fiscale cantonale e federale dato il proprio consenso.

27 giugno 1956.

Fabbricazione vestiti da uomo, Werner Neumann, a Lugano (FUSC. del 30 luglio 1953, N° 174, pagina 1871). Con decreto 4 giugno 1956 la Pretura di Lugano-Città ha dichiarato in fallimento il titolare.

27 giugno 1956. Vulcanizzazione, ecc.

Pietro Ferrari, a Lugano, vulcanizzazione, ecc. (FUSC. del 23 giugno 1952, N° 144, pagina 1597). Questa ragione sociale è radiata d'ufficio per partenza del titolare in applicazione dell'art. 68 ORC.

27 giugno 1956. Rappresentanze.

Plüss Luciano, a Vigancello, rappresentanze in generi diversi (FUSC. del 12 gennaio 1954, N° 8, pagina 95). Questa ragione sociale è radiata d'ufficio per partenza del titolare in applicazione dell'art. 68 ORC.

27. giugno 1956. Seterie, ecc.

Teresa Bargna-Cometta, a Lugano, seterie, ecc. (FUSC. del 25 gennaio 1935, N° 20, pagina 222). La ditta è cancellata per cessazione di commercio.

## Distretto di Mendrisio

27 giugno 1956. Mobili e serramenta.

Giuseppe-Florio Crivelli, in Balerna, fabbricazione di mobili e serramenta (FUSC. del 24 aprile 1953, N° 93, pagina 988). Con decreto 7 giugno 1956 della Pretura di Mendrisio è stato dichiarato il fallimento del titolare.

## Waadt — Vaud — Vaud

## Bureau de Vevey

21 juin 1956. Bazar, etc.

Yvonne Meunier, à Montreux-Les-Planches. Le chef de la maison est Yvonne Meunier, de Martigny-Ville, à Chailly-sur-Clarens, commune de Montreux-Châtelard. Bazar, commerce de tabacs et souvenirs, papeterie, librairie. Bon Port 49.

22 juin 1956.

Hôtel de la Plage S.A., anciennement Hôtel Nuss, à Corseaux. Selon acte authentique et statuts du 20 juin 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la rénovation et l'exploitation de tous établissements publics (hôtels, restaurants, tea-rooms, etc.), de même que leur prise en location. La société pourra s'intéresser à toutes opérations commerciales, industrielles, financières, mobilières ou immobilières en relation avec son but. La société acquerra, pour le prix accepté de 490 000 fr., les immeubles propriété d'Ernest Nuss, sis à Corseaux, lieu dit «En Sosselard», de 6602 m<sup>2</sup> en nature d'hôtel, habitation, garage, dépendances, prés, places et jardins, dont elle continuera l'exploitation. Le capital social est de 50 000 fr. Il est entièrement libéré en espèces et divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. Les convocations et autres publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 5 membres. Louis Grivel, de Morges et Saint-Livres, à Lutry, est seul administrateur. Il signe individuellement. Bureaux: dans ses locaux à Corseaux, route de Lavaux (office postal de Vevey).

22 juin 1956. Hôtel.

Hôtel Nuss, à Corseaux, exploitation d'un hôtel (FOSC. du 20 février 1942, page 391). Cette raison individuelle est radiée par suite de remise d'exploitation.

## Wallis — Valais — Vallesse

## Bureau de Sion

26 juin 1956. Installations électriques, etc.

Willy Bühler S.A., à Sion. Suivant acte authentique et statuts du 23 juin 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but des travaux d'installations électriques, l'établissement de lignes aériennes et câbles et téléfériques. La société peut assumer des participations à toutes entreprises. Le capital social est de 150 000 fr. divisé en 150 actions nominatives de 1000 fr. chacune entièrement libérées. La société reprend de Willy Bühler l'actif et le passif de son entreprise électrique à Sion, suivant bilan au 31 décembre 1955. L'actif se monte à 216 859 fr. 55 et le passif à 116 859 fr. 55. L'actif net est ainsi de 100 000 fr. Cette reprise se fait au prix de 100 000 fr. en paiement duquel le cédant reçoit 100 actions de 1000 fr., entièrement libérées. Les communications aux actionnaires se font par lettre recommandée. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 3 membres. Il est composé de: Willy Bühler, de Wattwil (St-Gall), à Sion, président, Henri Kittel, de Randogne, à Sion, et Roger Marin, de Chalais, à Martigny. La société est engagée par la signature individuelle de Willy Bühler et de Roger Marin. Domicile de la société: rue de Lausanne.

## Bureau de St-Maurice

28 juin 1956. Boulangerie, hôtel.

Edouard Bessard, à Bagnes, boulangerie (FOSC. du 24 août 1955, page 2169). La maison ajoute à son activité l'exploitation d'un hôtel à l'enseigne «Hôtel Grand-Combins», à Verbier.

## Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

## Bureau de Neuchâtel

26 juin 1956. Articles d'optique, de petite mécanique, etc.

Francis de Reynier & Cie, à Neuchâtel. Francis de Reynier, de et à Neuchâtel, et Marc-Roger-Charles Hofer, de Biglen (Berne), à Neuchâtel, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui commencera le 1<sup>er</sup> juillet 1956. Représentation, exportation, affaires de transit, d'articles d'optique, de petite mécanique, de matériel de construction, l'exploitation de brevets en Suisse et à l'étranger. Rue des Trois-Portes 29.

26 juin 1956. Horlogerie, mécanique.

Seyes-River Watch Factory, Madame Michelle Meyer, précédemment à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 13 janvier 1956, N° 10, page 109). La maison a transféré son siège à Neuchâtel. La titulaire est Michelle Meyer, née Fieux, épouse autorisée et séparée de biens de Paul-Roger Meyer, de Boécourt (Berne), à La Chaux-de-Fonds. Fabrication, commerce d'horlogerie, de mécanique et tous articles similaires. Rue des Sablons 48.

26 juin 1956. Epicerie, etc.

Cécile Reymond, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Cécile Reymond, née Goy, des Bayards, à Neuchâtel, épouse d'union autorisée de William Reymond. Commerce d'épicerie-primeurs. Rue des Poudrières 17.

## Genf — Genève — Ginevra

23 juin 1956. Métaux non ferreux, etc.

Afinor S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 20 juin 1956 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour but l'achat, la vente, l'importation et l'exportation de métaux non ferreux, notamment de métaux précieux, pierres précieuses, diamants industriels, l'étampage, la transformation, la manutention et l'affinage de métaux précieux. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est fait apport à la société, selon inventaire du 20 juin 1956, de meubles, matériel et outillages de fonderie, le tout estimé 5000 fr. L'apport est fait et accepté pour le prix de 5000 fr. Ce montant est imputé sur le capital social en libération complète de 5 actions de 1000 fr. chacune, souscrites par l'apporteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Henri Bauer, de Bâle, à Genève, est seul administrateur, avec signature individuelle. Locaux: 8, place Grenus.

25 juin 1956. Société immobilière.

La Sauvagine S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 22 juin 1956 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour objet l'achat, la vente, la construction, la location, la transformation et la mise en valeur de biens immobiliers. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Charles Induni, de Chancy, à Veyrier, est unique administrateur avec signature individuelle. Domicile: 23, rue du Rhône, bureaux de la Société de Contrôle Fiduciaire S.A.

26 juin 1956. Boucherie-charcuterie.

J. Devey, à Genève. Chef de la maison: John-François Devey, de La Sarraz et Bofflens (Vaud), à Genève. Boucherie-charcuterie. 2, rue de l'Ecole de Médecine.

26 juin 1956.

Société Immobilière Chemin Moïse Duboule angle Chemin de la Tourelle, à Genève, société anonyme (FOSC. du 3 février 1955, page 329). Albert Bratschi, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle. Les pouvoirs de Paul Perrin fils et Louis Mottet, administrateurs démissionnaires, sont radiés. Domicile de la société: 17, rue de Contamines, chez Albert Bratschi.

26 juin 1956. Participations, etc.

Ferrocarril S.A., à Genève, participer à des entreprises de transports, etc. (FOSC. du 14 septembre 1950, page 2355). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 19 juin 1956, la société a prononcé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: Ferrocarril S.A. en liquidation, par Armand Joos, administrateur inscrit, nommé liquidateur avec signature individuelle.

26 juin 1956.

«BERTI» Bureau d'Etudes et de Réceptions Techniques et Industrielles s. à r. l., à Genève (FOSC. du 27 octobre 1953, page 2577). Les pouvoirs du directeur Pierre Wenger sont radiés.

26 juin 1956.

Syndicat des groupes de Genève, à Genève, société coopérative (FOSC. du 26 août 1952, page 2136). Dans son assemblée générale du 7 juin 1956, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication. Le conseil d'administration est actuellement composé de: Jean Baebler, président (inscrit); Bartholomé Eggenberger, vice-président, de Grabs (St-Gall), à Genève; Jean-P. Heyer, secrétaire, de et à Genève, et Robert Demmer, trésorier (inscrit), lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs des administrateurs Othmar Fretz et Johannes Purtscher, démissionnaires, sont radiés.

26 juin 1956. Affaires de voyages, etc.

Le Coultré «Oltremare» Société Anonyme, à Genève, toutes affaires de voyages, etc. (FOSC. du 31 janvier 1952, page 296). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 1<sup>er</sup> juin 1956, la société a modifié sa raison sociale qui devient Natural, Le Coultré, Travel Service S.A. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

26 juin 1956.

Société Anonyme de Participations Caprino, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 22 juin 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour objet l'administration de participations financières, commerciales et immobilières et la participation, sous une forme quelconque, à toutes entreprises commerciales, industrielles, immobilières ou financières. Elle peut aussi accessoirement acheter, vendre et gérer des immeubles. Le capital social, entièrement libéré, est de 200 000 fr., divisé en 200 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 5 membres. Paul Donzallaz, de Romont (Fribourg) et Pully (Vaud), à Pully, est seul administrateur avec signature individuelle. Domicile: 3, rue du Mont-Blanc, bureaux de la Société Anonyme Fiduciaire Suisse.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

## Systema AG. in Lth., Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

## Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 26. Mai 1956 hat die Liquidation der Gesellschaft beschlossen und die Verwaltung, bestehend aus den unterzeichneten Mitgliedern des Verwaltungsrats, zu Liquidatoren ernannt (SHAB. Nr. 141 vom 19. Juni 1956, Seite 1574).

Die Gläubiger der Gesellschaft werden gemäss Art. 742, Abs. 2, OR, aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 31. August 1956 beim Präsidenten des Verwaltungsrates, Herrn Dr. Walter Hasler, Rechtsanwalt, Löwenstrasse 59, Zürich 1, schriftlich anzumelden. (AA. 161<sup>9</sup>)

Zürich, den 21. Juni 1956.

Die Liquidatoren:

Dr. Walter Hasler. Dr. Willy Schulthess.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 161189. Hinterlegungsdatum: 29. Mai 1956, 21 Uhr.  
Sandoz A.G. (Sandoz S.A.) (Sandoz Ltd.), Lichtstrasse 35, Basel.  
Fabrikmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für die Industrie, für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Veterinärprodukte.

# SPACETABS

Nr. 161190. Hinterlegungsdatum: 29. Mai 1956, 11 Uhr.  
Itraco Watch Co. Ltd., Seefeldstrasse 128, Zürich 27.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren, Uhrwerke, Wecker, Uhrenteile, Etuis, Reklamematerial.



Nr. 161191. Hinterlegungsdatum: 31. Mai 1956, 17 Uhr.  
Möbelstoffweberei Langenthal A.G. (Tissage d'étoffes d'ameublement Langenthal S.A.), Dorfasse 5, Langenthal. — Fabrik- und Handelsmarke.  
Möbelstoffe.

# LANGENTHAL

Nr. 161192. Hinterlegungsdatum: 5. Juni 1956, 11 Uhr.  
Eduard Zingg, Haldenweg 3, Bern. — Handelsmarke.  
Textilwaren.



# Moonlight

Nr. 161193. Hinterlegungsdatum: 4. Juni 1956, 18 Uhr.  
Ganzoni & Cie. A.G., Grützenstrasse 44, Winterthur.  
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 87849 von Ganzoni & Cie., Winterthur. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Februar 1956 an.

Gummi-elastische Gewebe, Bänder, Geflechte, Strick- und Wirkwaren und sämtliche aus solchen hergestellte konfektionierte Artikel.

# TRICORD

Nr. 161194. Hinterlegungsdatum: 5. Juni 1956, 22 Uhr.  
Laheo A.G. (Laheo Ltd.) (Laheo S.A.), Mellingerstrasse 162, Baden.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Wäscheartikel aller Art, insbesondere Strick- und Wirkwaren; Bettwäsche; Leibwäsche; Hemden; Kragen; Bade- und Strandbekleidung.



Nr. 161195. Hinterlegungsdatum: 6. Juni 1956, 15 Uhr.  
Jenni & Co., Seilerstrasse 27, Bern. — Handelsmarke.  
Spirituosen, insbesondere Rhum.

# OLD SKIPPER

Nr. 161196. Hinterlegungsdatum: 6. Juni 1956, 18 Uhr.  
Gebr. Wernli, Biscuitsfabrik Trimbach-Olten, Baslerstrasse 139, Trimbach (Solothurn). — Fabrik- und Handelsmarke.

Biskuits und Waffeln.

nouveau  
nuovo  
neu

# Novo

Nr. 161197. Date de dépôt: 5 juin 1956, 18 h.  
Arthur Dorsaz et Cie, Montres Dogma, Succ. de Clémence frères et Co., Grenier 18, La Chaux-de-Fonds. — Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

# DOGMALUX

Nr. 161198. Date de dépôt: 6 juin 1956, 18 h.  
Louis Tschanz, quai Gustave-Ador 14, Genève.  
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits de parfumerie, soit: rouge à lèvres, parfums, eaux de cologne, lotions.

# COLLÈGE GIRL

Nr. 161199. Date de dépôt: 11 juin 1956, 15 h.  
W. J. Richardson & Sons Limited, Cannon Street 147/9, Londres E. C. (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 88577. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 11 juin 1956.

Articles de papeterie à l'usage de machines à écrire.

# BARCO

Nr. 161200. Date de dépôt: 9 avril 1956, 17 h.  
Pharmedica S.A., c/E. Cornamusaz, Le Mont sur Lausanne (Vaud).  
Marque de fabrique et de commerce.

Spécialité pharmaceutique.

# Rectomoid

Nr. 161201. Hinterlegungsdatum: 17. April 1956, 18 Uhr.  
Personal Products Corporation, New Brunswick, U. S. Highway N° 1, North Brunswick (New Jersey, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Damenbinden und Damenbindenhalter, Tampons.

# SERENA

Nr. 161202. Hinterlegungsdatum: 17. April 1956, 18 Uhr.  
Personal Products Corporation, New Brunswick, U. S. Highway N° 1, North Brunswick (New Jersey, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Vierecke, Rondellen, Lappen und Tampons aus natürlichen und künstlichen Fasern, gewoben und ungewoben, insbesondere für die Körper- und Kinderpflege; Gesichts- und Handtücher.

# COETS

Nr. 161203. Hinterlegungsdatum: 23. April 1956, 18 Uhr.  
G. Betschart-Fresneau, Villa «Le Lys», Grand-Saconnex (Genf).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Hygienische und kosmetische Mittel für Mund-, Haut-, Haar- und Zahnpflege, Arzneimittel für Menschen und Tiere.

# JANDARY INTENSO



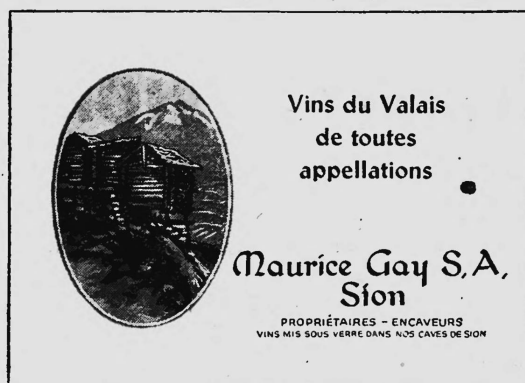
Nr. 161204. Hinterlegungsdatum: 7. Mai 1956, 17 Uhr.  
Edmondo Alberto Fisch, Restelbergstrasse 60, Zürich.  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marken Nrn. 88279 und 120029. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. April 1956 an.  
Zahnärztliche und pharmazeutische Präparate, Zahnzemente, Silberstifte, Papierstifte, Watte.

## Argocyt

Nr. 161205. Date de dépôt: 9 mai 1956, 9 h.  
Maurice Gay S.A., Sion (Valais). — Marque de production et de commerce.  
Vins du Valais.



Nr. 161206. Date de dépôt: 9 mai 1956, 9 h.  
Maurice Gay S.A., Sion (Valais). — Marque de production et de commerce.  
Vins du Valais.



Nr. 161207. Hinterlegungsdatum: 12. Mai 1956, 20 Uhr.  
Tschupp & Cie. Aktiengesellschaft in Ballwil, Ballwil (Luzern).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 87966. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. März 1956 an.  
Pissoiröl, chemisch-technische Öle und Fette, Harz- und Wachsprodukte.

## Subrol

Nr. 161208. Hinterlegungsdatum: 12. Mai 1956, 20 Uhr.  
Tschupp & Cie. Aktiengesellschaft in Ballwil, Ballwil (Luzern).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 87967. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. März 1956 an.

Abbeizmittel für Teeranstrich in Pissoiranlagen, chemisch-technische Öle und Fette, Harz- und Wachsprodukte.

## Subrolin

Nr. 161209. Hinterlegungsdatum: 12. Mai 1956, 20 Uhr.  
Tschupp & Cie. Aktiengesellschaft in Ballwil, Ballwil (Luzern).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 87968. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. März 1956 an.

Desinfektions-Tafeln, chemisch-technische Produkte, Harz- und Wachserzeugnisse.

## Desorine

Nr. 161210. Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1956, 20 Uhr.  
J. Lüthi & Co., Lyssachstrasse 95, Burgdorf. — Fabrik- und Handelsmarke.  
Schuhwaren aller Art (einschliesslich Turnschuhe und Gummistiefel).

## JLCO-Corso

Nr. 161211. Date de dépôt: 24 mai 1956, 18 h.  
Stellapharm S.A. Fribourg, rue Cardinal-Mermillod 22, Fribourg.  
Marque de fabrique et de commerce.

Plaques en aluminium servant à la reproduction photographique.

## STELLAPHOT

Nr. 161212. Date de dépôt: 24 mai 1956, 18 h.  
Stellapharm S.A. Fribourg, rue Cardinal-Mermillod 22, Fribourg.  
Marque de fabrique et de commerce.

Lubrifiants pour châssis de voitures, transmissions, ressorts, joints, etc.

## STELLOIL

Nr. 161213. Hinterlegungsdatum: 28. März 1956, 15 Uhr.  
M. & A. Krähenmann, Bischofszell. — Fabrik- und Handelsmarke.

Sämtliche Drogen, sowie auch kosmetische Produkte, Toilettenartikel, Parfümerien, Spirituosen, Farbwaren, chemisch-technische Produkte sowie Plastikprodukte und dergleichen, Kindernährmittel, Stärkungsmittel, pharmazeutische Artikel, Kräuter, Putzartikel, Sämereien, Sanitätsartikel, Chemikalien, Schädlingsbekämpfungsmittel, Kerzen, Bade- und Reiseartikel (auch Badehauben, Necessaires usw.), Kellereiartikel, Einmachartikel, Süssweine, gebrannte Wasser.



Nr. 161214. Hinterlegungsdatum: 2. April 1956, 20 Uhr.  
M. & A. Krähenmann, Bischofszell. — Fabrik- und Handelsmarke.

Sämtliche Drogen, sowie auch kosmetische Produkte, Toilettenartikel, Parfümerien, Spirituosen, Farbwaren, chemisch-technische Produkte sowie Plastikprodukte und dergleichen, Kindernährmittel, Stärkungsmittel, pharmazeutische Artikel, Kräuter, Putzartikel, Sämereien, Sanitätsartikel, Chemikalien, Schädlingsbekämpfungsmittel, Kerzen, Bade- und Reiseartikel (auch Badehauben, Necessaires usw.), Kellereiartikel, Einmachartikel, Süssweine, gebrannte Wasser.



Nr. 161215. Date de dépôt: 8 juin 1956, 20 h.  
La Union Agrícola S.A., Calle Ancha 13, Barcelone (Espagne).  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 89232. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 juin 1956.

Liqueurs.



N° 161216. Date de dépôt: 8 juin 1956, 20 h.  
La Union Agrícola S.A., Calle Ancha 13, Barcelone (Espagne).  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 89239. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 juin 1956.

Liqueurs, spécifiques, élixirs et produits hygiéniques.



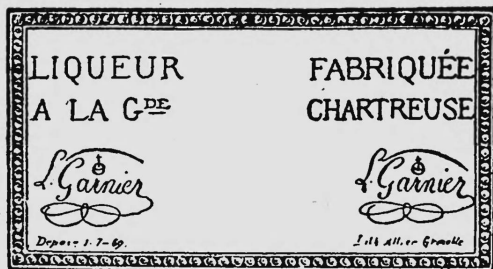
N° 161217. Date de dépôt: 8 juin 1956, 20 h.  
La Union Agrícola S.A., Calle Ancha 13, Barcelone (Espagne).  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 89244. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 juin 1956.

Liqueurs, produits hygiéniques et élixirs.

## Chartreuse

N° 161218. Date de dépôt: 8 juin 1956, 20 h.  
La Union Agrícola S.A., Calle Ancha 13, Barcelone (Espagne).  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 89245. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 juin 1956.

Liqueurs.



Nr. 161219. Hinterlegungsdatum: 11. Juni 1956, 17 Uhr.  
Naegely, Eschmann & Cie., AG., Lack- & Farbenfabrik, Chem. Produkte, Siewerdtstrasse 7, Zürich-Oerlikon. — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 88719. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Juni 1956 an.

Lacke, Farben, Emailen und Kitte aller Art.

## CYCLAC

N° 161220. Date de dépôt: 9 avril 1956, 12 h.  
Esrolko AG., Neugutstrasse 46, Dübendorf (Zürich).  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque N° 88551. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 9 avril 1956.

Essences naturelles et synthétiques pour la fabrication d'extraits, de produits cosmétiques, de lotions, d'eaux de Cologne, de brillantines, de savons de tous genres et de produits techniques. Parfums, produits cosmétiques, savons de tous genres et tous autres produits parfumés. Huiles essentielles. Fixateurs naturels et synthétiques et baumes naturels. Essences et arômes naturels et synthétiques pour la fabrication de bonbons, de pastilles, de chocolats, de biscuits, de poudings, de glaces, de yoghourts, de boissons alcooliques et non alcooliques et pour l'usage dans l'industrie de tabac et autres. Boissons, liqueurs, chocolats, articles de confiserie et tous autres produits alimentaires aromatisés. Colorants pour l'industrie d'alimentation. Chlorophylle et Chlorophyllines. Substances organiques, synthétiques et naturelles odorantes et autres. Emulgateurs et matières premières pour l'industrie cosmétique. Produits pharmaceutiques.

## FLORA

N° 161221. Date de dépôt: 9 avril 1956, 12 h.  
Esrolko AG., Neugutstrasse 46, Dübendorf (Zürich).  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque N° 88802. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 9 avril 1956.

Essences naturelles et synthétiques pour la fabrication d'extraits, de produits cosmétiques, de lotions, d'eaux de Cologne, de brillantines, de savons de tous genres et de produits techniques. Parfums, produits cosmétiques, savons de tous genres et tous autres produits parfumés. Huiles essentielles. Fixateurs naturels et synthétiques et baumes naturels. Essences et arômes naturels et synthétiques pour la fabrication de bonbons, de pastilles, de chocolats, de biscuits, de poudings, de glaces, de yoghourts, de boissons alcooliques et non alcooliques

et pour l'usage dans l'industrie de tabac et autres. Boissons, liqueurs, chocolats, articles de confiserie et tous autres produits alimentaires aromatisés. Colorants pour l'industrie d'alimentation. Chlorophylle et Chlorophyllines. Substances organiques, synthétiques et naturelles odorantes et autres. Emulgateurs et matières premières pour l'industrie cosmétique. Produits pharmaceutiques.



N° 161222. Date de dépôt: 9 avril 1956, 12 h.  
Esrolko AG., Neugutstrasse 46, Dübendorf (Zürich).  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque N° 89254. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 9 avril 1956.

Essences naturelles et synthétiques pour la fabrication d'extraits, de produits cosmétiques, de lotions, d'eaux de Cologne, de brillantines, de savons de tous genres et de produits techniques. Parfums, produits cosmétiques, savons de tous genres et tous autres produits parfumés. Huiles essentielles. Fixateurs naturels et synthétiques et baumes naturels. Essences et arômes naturels et synthétiques pour la fabrication de bonbons, de pastilles, de chocolats, de biscuits, de poudings, de glaces, de yoghourts, de boissons alcooliques et non alcooliques et pour l'usage dans l'industrie de tabac et autres. Boissons, liqueurs, chocolats, articles de confiserie et tous autres produits alimentaires aromatisés. Colorants pour l'industrie d'alimentation. Chlorophylle et Chlorophyllines. Substances organiques, synthétiques et naturelles odorantes et autres. Emulgateurs et matières premières pour l'industrie cosmétique. Produits pharmaceutiques.

## FLORAMATIC

N° 161223. Date de dépôt: 9 avril 1956, 12 h.  
Esrolko AG., Neugutstrasse 46, Dübendorf (Zürich).  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque N° 89255. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 9 avril 1956.

Matières premières pour les produits cosmétiques.

## CREMULPHOR

Nr. 161224. Hinterlegungsdatum: 18. April 1956, 18 Uhr.  
Lakeside Laboratories, Inc., East North Avenue 1707, Milwaukee (Wisconsin, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Krampf lösende Heilmittel zur Behandlung von Colon-Beschwerden.

## CANTIL

Nr. 161225. Hinterlegungsdatum: 17. Mai 1956, 17 Uhr.  
Aktiebolaget Bofors, Bofors (Karlskoga, Schweden).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, pharmazeutische Präparate und Drogen.

## NOBEPLAST

Prioritätsanspruch: Schweden, 6. Februar 1956.

Nr. 161226. Hinterlegungsdatum: 18. Mai 1956, 17 Uhr.  
Genossenschaft Toura, Weinbergstrasse 23, Zürich 1.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Lebensmittel aller Art; jedoch ohne alkoholische Getränke.



Nr. 161227. Hinterlegungsdatum: 22. Mai 1956, 17 Uhr.  
H. Weidmann Aktiengesellschaft, neue Jonastrasse, Rapperswil (St. Gallen).  
Fabrikmarke. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 87988. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. März 1956 an.

Kunstharz-Presteile aus Phenolpreßstoff.

## SYNTOGEN

Nr. 161228. Hinterlegungsdatum: 24. Mai 1956, 18 Uhr.  
Aktiebolaget Astra, Apotekarnes Kemiska Fabriker, Södertälje (Schweden).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische, insbesondere verdauungsfördernde Präparate.

## SUPPLEZYM

Nr. 161229. Hinterlegungsdatum: 7. Juni 1956, 18 Uhr.  
Aktiebolaget Astra, Apotekarnes Kemiska Fabriker, Södertälje (Schweden).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Injizierbare Eisenpräparate.

## JECTOFER

Nr. 161230. Hinterlegungsdatum: 7. Juni 1956, 18 Uhr.  
Aktiebolaget Astra, Apotekarnes Kemiska Fabriker, Södertälje (Schweden).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Drogen und Substanzen mit Ganglion blockierenden Eigenschaften.

## SECERGAN

Nr. 161231. Hinterlegungsdatum: 7. Juni 1956, 18 Uhr.  
Aktiebolaget Astra, Apotekarnes Kemiska Fabriker, Södertälje (Schweden).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Drogen und Substanzen mit Ganglion blockierenden Eigenschaften.

## SICERGAN

Nr. 161232. Date de dépôt: 28 mai 1956, 6 h.  
Bonet & Cie, Boudry. — Marque de fabrique et de commerce. — Transmission et renouvellement de la marque N° 88552 de Langéol S.A., Boudry. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 29 février 1956.

Graisse pour le cuir et pour les produits du cuir.

## LANGEOL

Nr. 161233. Date de dépôt: 4 juin 1956, 19 h.  
Cendres et Métaux S.A., rue du Fer 9, Bienne.  
Marque de fabrique et de commerce.

Métaux précieux et alliages contenant des métaux précieux, produits terminés et semi-ouvrés sous toutes formes, pour l'industrie et l'artisanat. Amalgames. Produits et appareils pour le soudage, pour la fonte et pour laboratoires dentaires.



## CENDRES & METAUX S.A.

Nr. 161234. Date de dépôt: 7 juin 1956, 21 h.  
Jobex S.A., route de Veyrier 32, Carouge (Genève).  
Marque de fabrique et de commerce.

Serviettes à démaquiller et autres articles de toilette et de pansement, notamment bandages menstruels en tous genres, en ouate de cellulose et matières analogues à haute capacité d'absorption.

## WATTINA 24

Nr. 161235. Date de dépôt: 8 juin 1956, 18 h.  
Société Anonyme des Produits Clermont et Fouet, avenue de la Grenade 28, Genève. — Marque de fabrique et de commerce.

Parfumerie, savonnerie, articles de toilette, dentifrices, produits hygiéniques et de beauté, articles cosmétiques, produits chimiques et pharmaceutiques, articles de droguerie, huiles essentielles, matières premières pour parfumerie.



Nr. 161236. Hinterlegungsdatum: 9. Juni 1956, 18 Uhr.  
Fred Rueff, Freigutstrasse 36, Zürich. — Handelsmarke.

Gewebe aller Art und daraus hergestellte Kleidungsstücke.

## „Die Mode beginnt mit Stoffen von Rueff“

### Transmissions — Uebertragungen

Marken N° 98861, 131871 et 149832. — Manera et Cie, Lausanne. — Transmission à Manera S.A., place St-François 12bis, chez Société Fiduciaire Lemano, Lausanne (Suisse). — Enregistré le 19 juin 1956.

Marke Nr. 147717. — Lars Burman, Stockholm (Schweden). — Uebertragung an Metronome Records Aktiebolag, Grevgatan 49, Stockholm (Schweden). — Eingetragen den 19. Juni 1956.

### Firmaänderung — Modification de raison

Marken Nrn. 89918, 91315, 92102, 94180, 94292, 94633, 95654, 95761/2, 96504, 97083, 97499/500, 98442, 99043/4, 101841, 102000, 102258, 102452, 103636, 104556, 105358/9, 107937/8, 109200, 110650, 111294, 111329, 112918/9, 113951, 114077, 114246, 114248, 115955, 116867, 118857/8, 118941, 121384, 121542, 122481, 122986, 123486, 124735, 126700, 128604, 129412, 130053, 130193, 130474, 130876, 133294, 133530, 134334, 134460, 135269, 136370, 138045, 138964, 139013, 140086, 140158, 140294, 140502, 140700, 142506, 144684, 145294, 147852, 148960/1, 149320, 150781, 152389, 152962/3, 153540, 153543, 154128, 154328, 154509, 156280/2, 156284/5, 156784/5, 159762, 159873, 159905, 160458. — Aktiengesellschaft vormalig B. Siegfried, Zofingen. — Firma geändert in: Siegfried Aktiengesellschaft (Siegfried Société Anonyme) (Siegfried Limited). — Eingetragen den 19. Juni 1956.

### Radiations — Löschungen

Marke N° 124949. — Halina Drymmer, Lausanne (Suisse). — Radiée le 20 juin 1956 à la demande de la maison titulaire.  
Marke N° 152775. — G. Aquillon & fils, Bienne (Suisse). — Radiée le 19 juin 1956 à la demande de la maison titulaire.  
Marke N° 160464. — Basler Stiefelfärberei AG., Basel. — Gelöscht am 2. Juli 1956 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

### La Genevoise, Compagnie générale d'Assurances, Genève, 2, Place de Hollande

| Actif                                                                            |           |     | Passif                                                                          |           |     |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----|---------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----|
| Bilan au 31 décembre 1955                                                        |           |     |                                                                                 |           |     |
|                                                                                  | Fr.       | Ct. |                                                                                 | Fr.       | Rp. |
| Engagements des actionnaires ou titulaires de parts sociales                     | 2 500 000 | —   | Fonds propres:                                                                  |           |     |
| Valeurs mobilières:                                                              |           |     | Capital social                                                                  | 5 000 000 | —   |
| Obligations et lettres de gage                                                   | 2 621 180 | —   | Réserves spéciales:                                                             |           |     |
| Actions d'entreprises d'assurances                                               | 12 360    | —   | Fonds d'organisation                                                            | 33 333    | 22  |
| Autres actions                                                                   | 82 680    | —   | Réserves techniques, réassurances déduites:                                     |           |     |
| Créances inscrites dans des livres de dettes publiques                           | 100 000   | —   | Provision pour risques en cours                                                 | 924 000   | —   |
| Titres de gage immobilier                                                        | 1 025 900 | —   | Provision pour sinistres à régler                                               | 1 033 000 | —   |
| Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux                         | 113 712   | 07  | Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances | 11 077    | 25  |
| Avoirs en banques                                                                | 2 343     | 57  | Cautionnements                                                                  | 26 277    | 15  |
| Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance                                | 162 463   | 21  | Fonds de prévoyance en faveur du personnel:                                     |           |     |
| Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances | 383 202   | 09  | Fr. 31 113.80 <sup>1)</sup>                                                     | 11 415    | 75  |
| Dépôts pour réassurances acceptées                                               | 7 718     | 93  | Autres passifs                                                                  |           |     |
| Prorata d'intérêts et loyers                                                     | 29 185    | 40  | Garanties accordées: Fr. 2500.—                                                 |           |     |
| Mobilier et matériel                                                             | 1         | —   |                                                                                 |           |     |
| Autres actifs                                                                    | 20 581    | 55  |                                                                                 |           |     |
| Garanties accordées: Fr. 2500.—                                                  |           |     |                                                                                 |           |     |
|                                                                                  | 7 061 327 | 82  |                                                                                 | 7 061 327 | 82  |

Genève, le 19 juin 1956.

«La Genevoise», Compagnie Générale d'Assurances Genève.  
F. Eggenberger. W. Madoery.

<sup>1)</sup> Fondation indépendante



**Basler Lebens-Versicherungs-Gesellschaft, in Basel****Bilanz auf 31. Dezember 1955**

| Aktiven                                                                                 |             |     | Passiven                                                 |             |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-----|----------------------------------------------------------|-------------|-----|
|                                                                                         | Fr.         | Rp. |                                                          | Fr.         | Rp. |
| Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten                                             | 5 000 000   | —   | Aktien- oder Garantiekapital                             | 10 000 000  | —   |
| Aktien und Anteilscheine                                                                | 555 098     | —   | Reservefonds                                             | 3 000 000   | —   |
| Obligationen und Pfandbriefe                                                            | 151 539 430 | 18  | Spezialreserven:                                         |             |     |
| Schuldbuchforderungen                                                                   | 138 949 809 | —   | Garantiereserven                                         | 239 100     | —   |
| Darlehen an Körperschaften und Banken                                                   | 216 816 569 | 93  | Rücklagen für die künftige Gewinnverteilung              | 20 579 243  | 88  |
| Grundpfandtitel                                                                         | 266 828 019 | 15  | Prämienreserve und Rentenübertrag                        | 832 987 156 | 69  |
| Grundstücke                                                                             | 63 313 066  | —   | Prämienübertrag                                          | 9 904 613   | 71  |
| Anlagen in eigenen Immobiliengesellschaften                                             | 25 662 303  | —   | Rücklagen für unerledigte Versicherungen                 | 2 632 018   | 83  |
| Darlehen und Vorauszahlungen auf Policen                                                | 53 690 707  | 84  | Rücklagen für übernommene Rückversicherungen             | 1 497 428   | —   |
| Darlehen gegen Faustpfand                                                               | 19 400 000  | —   | Uebrig technische Rücklagen für die Lebensversicherung   | 1 653 786   | 80  |
| Uebrig Kapitalanlagen                                                                   | 400 000     | —   | Technische Rücklagen für die übrigen Versicherungszweige | 22 455 596  | 76  |
| Liquide Mittel                                                                          | 14 089 523  | 71  | Rücklagen für gutgeschriebene Gewinnanteile              | 49 496 182  | —   |
| Guthaben aus Rückversicherungen                                                         | 3 251 404   | 99  | Abrechnungsverpflichtungen aus Rückversicherungen        | 1 428 988   | 52  |
| Ausstände bei Agenten und Versicherungsnehmern                                          | 5 115 627   | 08  | Depositen und Kautionen                                  | 78 046      | —   |
| Ausstehende Zinsen und Mieten                                                           | 1 931 709   | 40  | Prämiendepots und vorausbezahlte Prämien                 | 2 254 429   | 83  |
| Stückzinsen                                                                             | 3 908 544   | 20  | In Depot gelassene Gewinnanteile                         | 71 647      | 27  |
| Uebrig Aktiven                                                                          | 10 120 738  | 80  | Uebrig Passiven                                          | 21 690 524  | 50  |
| Von den Aktiven sind als Sicherstellung, Kaution oder Pfand gebunden: Fr. 909 740 379.— |             |     | Personal-Fürsorgefonds: Fr. 26 972 220.60 <sup>1)</sup>  |             |     |
|                                                                                         |             |     | Einnahmenüberschuss                                      | 663 788     | 49  |
|                                                                                         |             |     | Garantieverpflichtungen (Art. 670 OR): Fr. 9750.—        |             |     |
|                                                                                         | 980 632 551 | 28  | <sup>1)</sup> Selbständige Rechtsperson                  | 980 632 551 | 28  |

Basel, den 25. Juni 1956.

Basler-Lebens-Versicherungs-Gesellschaft  
Vischer, Zwinggi.**Schweizerische National-Versicherungs-Gesellschaft, in Basel****Bilanz per 31. Dezember 1955**

| Aktiven                                              |            |     | Passiven                                              |            |     |
|------------------------------------------------------|------------|-----|-------------------------------------------------------|------------|-----|
|                                                      | Fr.        | Rp. |                                                       | Fr.        | Rp. |
| Verpflichtungen der Aktionäre                        | 5 000 000  | —   | Eigenkapital:                                         |            |     |
| Wertschriften:                                       |            |     | Aktien- oder Garantiekapital                          | 10 000 000 | —   |
| Obligationen und Pfandbriefe                         | 18 391 009 | 44  | Reservefonds                                          | 6 000 000  | —   |
| Aktien von Versicherungsunternehmen                  | 4 218 028  | 40  | Spezialreserven:                                      |            |     |
| Uebrig Aktien                                        | 5 589 061  | 94  | Kurs- und Währungsreserve                             | 1 000 000  | —   |
| Uebrig Wertschriften                                 | 2 056 480  | 20  | Dispositionsfonds                                     | 500 000    | —   |
| Grundpfandtitel                                      | 27 693 774 | 20  | Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:        |            |     |
| Grundstücke                                          | 12 401 000 | —   | Prämienüberträge                                      | 41 869 900 | —   |
| Darlehen an Immobiliengesellschaften                 | 4 005 000  | —   | Schwebende Schäden                                    | 23 488 100 | —   |
| Bardepots bei Regierungen und Verbänden              | 4 526      | —   | Uebrig technische Rückstellungen                      | 3 750 000  | —   |
| Kassa- und Postcheckbestand                          | 1 045 315  | 04  | Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und |            |     |
| Guthaben bei Banken                                  | 4 005 117  | 39  | Rückversicherungsverkehr                              | 2 208 811  | 79  |
| Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern        | 2 807 837  | 29  | Depots aus abgegebenen Versicherungen                 | 1 108 960  | 58  |
| Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rück- |            |     | Schuldverpflichtungen:                                |            |     |
| versicherungsverkehr                                 | 2 649 347  | 82  | bei Agenten                                           | 252 385    | 57  |
| Depots aus übernommenen Versicherungen               | 3 871 364  | 40  | Wertberichtigungen:                                   |            |     |
| Stückzinsen und Mieten                               | 21 714     | 11  | Diverse Rückstellungen                                | 883 600    | —   |
| Kautionen: Fr. 1 478 567.78                          |            |     | Kautionen: Fr. 1 478 567.78                           |            |     |
| Uebrig Aktiven                                       | 4 557 451  | 36  | Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal: |            |     |
|                                                      |            |     | Fr. 10 275 971.95 <sup>1)</sup>                       | 625 015    | 40  |
|                                                      |            |     | Uebrig Passiven                                       | 3 507 583  | 60  |
|                                                      |            |     | Gewinn                                                | 3 122 670  | 65  |
| Garantieverpflichtungen: Fr. 1 838 845.—             |            |     | Garantieverpflichtungen: Fr. 1 838 845.—              |            |     |
|                                                      | 98 317 027 | 59  | <sup>1)</sup> Selbständige Genossenschaft             | 98 317 027 | 59  |

Basel, den 15. Mai 1956.

Schweizerische National-Versicherungs-Gesellschaft  
Dr. Theler.**Patria, Schweizerische Lebensversicherungs-Gesellschaft auf Gegenseitigkeit, Basel****Bilanz auf 31. Dezember 1955**

| Aktiven                                                                                 |             |     | Passiven                                                |             |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-----|---------------------------------------------------------|-------------|-----|
|                                                                                         | Fr.         | Rp. |                                                         | Fr.         | Rp. |
| Obligationen und Pfandbriefe                                                            | 17 419 396  | —   | Reservefonds                                            | 2 105 000   | —   |
| Schuldbuchforderungen                                                                   | 29 135 887  | —   | Spezialreserven:                                        |             |     |
| Darlehen an Körperschaften                                                              | 6 404 026   | —   | Kriegsfonds                                             | 2 000 000   | —   |
| Grundpfandtitel                                                                         | 240 256 218 | —   | Rücklagen für die künftige Gewinnverteilung             | 4 995 522   | —   |
| Grundstücke                                                                             | 7 173 345   | —   | Prämienreserve und Rentenübertrag                       | 390 706 440 | —   |
| Anlagen in eigenen Immobiliengesellschaften                                             | 111 604 915 | —   | Prämienübertrag                                         | 21 391 797  | —   |
| Darlehen und Vorauszahlungen auf Policen                                                | 14 504 107  | —   | Rücklagen für unerledigte Versicherungen                | 441 551     | —   |
| Darlehen gegen Faustpfand                                                               | 128 000     | —   | Rücklagen für übernommene Rückversicherungen            | 165 134     | —   |
| Uebrig Kapitalanlagen                                                                   | 2 727 068   | —   | Rücklagen für gutgeschriebene Gewinnanteile             | 4 386 389   | —   |
| Liquide Mittel                                                                          | 5 674 335   | —   | Depositen und Kautionen                                 | 1 460 077   | —   |
| Gestundete Prämienraten                                                                 | 11 708 985  | —   | Prämiendepots und vorausbezahlte Prämien                | 7 749 678   | —   |
| Ausstände bei Agenten und Versicherungsnehmern                                          | 1 292 603   | —   | In Depot gelassene Gewinnanteile                        | 418 728     | —   |
| Ausstehende Zinsen und Mieten                                                           | 125 025     | —   | Uebrig Passiven                                         | 361 829     | —   |
| Stückzinsen                                                                             | 2 094 895   | —   | Personal-Fürsorgefonds                                  | 6 624 416   | —   |
| Uebrig Aktiven                                                                          | 246 627     | —   | Einnahmenüberschuss                                     | 7 688 871   | —   |
| Von den Aktiven sind als Sicherstellung, Kaution oder Pfand gebunden: Fr. 420 700 274.— |             |     | Garantieverpflichtungen (Art. 670 OR): Fr. 17 438 256.— |             |     |
|                                                                                         | 450 495 432 | —   |                                                         | 450 495 432 | —   |

«Patria» Schweizerische Lebensversicherungs-Gesellschaft auf Gegenseitigkeit  
Barthe, Gisl.**Aare-Tessin, Aktiengesellschaft für Elektrizität (Atel), Olten****Bilanz per 31. März 1956**

| Aktiven                                                   |             |     | Passiven                                                 |             |     |
|-----------------------------------------------------------|-------------|-----|----------------------------------------------------------|-------------|-----|
|                                                           | Fr.         | Rp. |                                                          | Fr.         | Rp. |
| Anlagen, Gebäude und Grundstücke                          | 185 255 943 | 08  | Grundkapital                                             | 80 000 000  | —   |
| Mobilien, Utensilien, Automobile, Zähler, Materialvorräte | 4 327 718   | 20  | Allgemeiner Reservefonds                                 | 22 600 000  | —   |
| Kasse, Bankguthaben, Debitoren                            | 25 254 132  | 35  | Arbeitsbeschaffungsreserve                               | 6 000 000   | —   |
| Wertschriften, Beteiligungen                              | 24 889 500  | —   | Obligationenkapital                                      | 112 607 000 | —   |
|                                                           |             |     | Verfallene Coupons, pro Ratä-Obligationenzinsen          | 1 218 190   | 80  |
|                                                           |             |     | Kreditoren                                               | 11 032 806  | 36  |
|                                                           |             |     | Gewinn- und Verlustkonto                                 | 6 269 296   | 47  |
|                                                           | 239 727 293 | 63  |                                                          | 239 727 293 | 63  |
| Soll                                                      |             |     | Haben                                                    |             |     |
|                                                           | Fr.         | Rp. |                                                          | Fr.         | Rp. |
| Betriebskosten und Steuern                                | 15 284 603  | 24  | Saldo vortrag vom Vorjahr                                | 359 973     | 83  |
| Abschreibungen                                            | 9 023 866   | 50  | Ergebnis des Energiegeschäftes                           | 28 851 954  | 39  |
| Jahresergebnis inkl. Saldo vortrag                        | 6 269 296   | 47  | Ertrag der Beteiligungen, Aktivzinsen, Diverse Einnahmen | 1 365 837   | 99  |
|                                                           | 30 577 766  | 21  |                                                          | 30 577 766  | 21  |

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Verfügung

der Eidgenössischen Preiskontrollstelle betreffend die Handelsabgabepreise für Walliser Erdbeeren

(Vom 30. Juni 1956)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf Art. 2 der Verfügung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 14. Juni 1956 betreffend Preise für Erdbeeren, verfügt:

Art. 1. Die höchstzulässigen Handelsabgabepreise für Walliser Erdbeeren I. Qualität aus Berggegenden (gelbe Kontrolletikette) betragen:

|                                                                                             | In der<br>Westschweiz | In der<br>Zentralschweiz | In der<br>Nord-Ost- und<br>Südschweiz |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------------------|---------------------------------------|
|                                                                                             | Fr.                   | Fr.                      | Fr.                                   |
| für Verkäufe der Grossisten an die<br>Detailisten je kg brutto für netto                    | 1.85                  | 1.90                     | 1.95                                  |
| für Verkäufe der Detailisten an die<br>Konsumenten je kg brutto für<br>netto, körbchenweise | 2.05                  | 2.10                     | 2.15                                  |
| für Verkäufe der Detailisten an die<br>Konsumenten je kg netto                              | 2.45                  | 2.50                     | 2.60                                  |

Für Verkäufe von Walliser Erdbeeren I. Qualität aus den Talgegenden (weisse Kontrolletikette) ermässigen sich die hiervoor genannten höchstzulässigen Preise um je 5 Rp. je kg.

Für Verkäufe von Walliser Erdbeeren II. Qualität ermässigen sich die hiervoor genannten höchstzulässigen Preise um je 40 Rp. je kg.

Die festgesetzten, höchstzulässigen Abgabepreise dürfen nur für Walliser Erdbeeren beansprucht werden, die den Qualitätsbestimmungen des Schweizerischen Obstverbandes entsprechen.

Art. 2. Diese Verfügung tritt am 2. Juli 1956 in Kraft.

## Prescriptions

du Service fédéral du contrôle des prix concernant les prix des fraises du Valais (Du 30 juin 1956)

Le Service fédéral du contrôle des prix, vu l'article 2 de l'ordonnance du Département fédéral de l'économie publique du 14 juin 1956 concernant les prix des fraises, prescrit:

Article premier. Les prix de vente maximums pour les fraises de montagne de 1<sup>re</sup> qualité du Valais (étiquettes jaunes) sont les suivants:

|                                                                                       | Suisse romande | Suisse centrale | Suisse<br>nord-est et sud |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-----------------|---------------------------|
|                                                                                       | Fr.            | Fr.             | Fr.                       |
| Prix de gros pour ventes aux détail-<br>lants par kg. brut pour net                   | 1.85           | 1.90            | 1.95                      |
| Prix de détail pour ventes aux con-<br>sommateurs par panier par kg. brut<br>pour net | 2.05           | 2.10            | 2.15                      |
| Prix de détail pour ventes aux con-<br>sommateurs par kg. net                         | 2.45           | 2.50            | 2.60                      |

Pour la vente de la fraise de plaine de 1<sup>re</sup> qualité du Valais (étiquettes blanches) les prix maximums ci-dessus sont réduits de 5 ct. par kg.

Pour la vente de fraises du Valais de 1<sup>re</sup> qualité les prix maximums susmentionnés sont réduits de 40 ct. par kg.

Les prix de vente maximums ne peuvent être revendiqués que pour des fraises du Valais conformes aux prescriptions de la Fruit-Union suisse relatives aux qualités des produits.

Art. 2. Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 2 juillet 1956.

## Ordinanza

dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi nel commercio delle fragole del Vallese

(Del 30 giugno 1956)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, visto l'articolo 2 dell'ordinanza del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 14 giugno 1956 concernente i prezzi delle fragole, ordina:

Art. 1. I prezzi massimi di vendita delle fragole del Vallese di prima qualità provenienti da colture di montagna (etichetta di controllo gialla) sono:

|                                                                                             | Svizzera romanda | Svizzera centrale | Svizzera<br>orientale |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|-----------------------|
|                                                                                             | Fr.              | Fr.               | Fr.                   |
| Prezzo di vendita dai grossisti ai det-<br>taglianti per kg. lordo per netto                | 1.85             | 1.90              | 1.95                  |
| Prezzo di vendita dai dettaglianti ai<br>consumatori per kg. lordo per netto,<br>il cestino | 2.05             | 2.10              | 2.15                  |
| Prezzo di vendita dai dettaglianti ai<br>consumatori il kg. netto                           | 2.45             | 2.50              | 2.60                  |

Per la vendita delle fragole del Vallese di 1<sup>a</sup> qualità provenienti da colture del piano (etichetta bianca) i prezzi indicati qui sopra sono ridotti di 5 cent. il kg.

Per la vendita delle fragole del Vallese di 1<sup>a</sup> qualità i prezzi indicati qui sopra sono ridotti di 40 cent. il kg.

Questi prezzi possono solo essere pretesi per fragole del Vallese le cui qualità corrispondono alle norme dell'Unione svizzera per la frutta.

Art. 2. La presente ordinanza entra in vigore il 2 luglio 1956.

Konkurse u. Nachlassverträge im Handelsregister eingetragener Firmen  
Faillites et concordats de maisons inscrites au registre du commerce

Juni — 1956 — Juin

| Kantone - Cantons    | Konkurse — Faillites      |                              |       | Bestätigte<br>Nachlassverträge<br>Concordats<br>homologués |
|----------------------|---------------------------|------------------------------|-------|------------------------------------------------------------|
|                      | Eröffnungen<br>Ouvertures | Einstellungen<br>Suspensions | TOTAL |                                                            |
| Zürich .....         | 10                        | 5                            | 15    | —                                                          |
| Bern .....           | 4                         | —                            | 4     | 1                                                          |
| Luzern .....         | —                         | 1                            | 1     | 4                                                          |
| Nidwalden .....      | —                         | 1                            | 1     | —                                                          |
| Glarus .....         | 1                         | —                            | 1     | —                                                          |
| Fribourg .....       | —                         | —                            | —     | 1                                                          |
| Solothurn .....      | 1                         | —                            | 1     | —                                                          |
| Basel-Stadt .....    | 2                         | 1                            | 3     | —                                                          |
| Basel-Land .....     | 3                         | —                            | 3     | —                                                          |
| Schaffhausen .....   | 1                         | —                            | 1     | —                                                          |
| Appenzell A.-Rh. ... | 1                         | —                            | 1     | —                                                          |
| St. Gallen .....     | 1                         | 1                            | 2     | 1                                                          |
| Aargau .....         | 1                         | 2                            | 3     | 1                                                          |
| Thurgau .....        | 1                         | —                            | 1     | 1                                                          |
| Ticino .....         | 3                         | 1                            | 4     | 3                                                          |
| Vaud .....           | 6                         | 5                            | 11    | —                                                          |
| Neuchâtel .....      | 1                         | —                            | 1     | —                                                          |
| Genève .....         | 4                         | 1                            | 5     | —                                                          |
| Total Juni 1956 ...  | 40                        | 18                           | 58    | 12                                                         |
| Total Juni 1955 ...  | 37                        | 15                           | 52    | 8                                                          |
| Jan./Juni 1956 ...   | 231                       | 88                           | 319   | 79                                                         |
| Jan./Juni 1955 ...   | 213                       | 82                           | 295   | 85                                                         |

## Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse

Ausweis — Situation 30. 6. 56.

|                                                                                                                                   | Fr.                     | Veränderungen<br>Changements |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|------------------------------|
| <b>Aktiven — Actif</b>                                                                                                            |                         |                              |
| Goldbestand — Encaisse or .....                                                                                                   | 6 649 210 310.20        | + 77 482.25                  |
| Devisen — Disponibilités à l'étranger:                                                                                            |                         |                              |
| deckungsfähige — pouvant servir de couverture...                                                                                  | 632 651 034.19          |                              |
| andere — autres .....                                                                                                             | 63 969.16               | + 24 324 490.18              |
| Inlandportefeuille — Portefeuille effets sur la Suisse:                                                                           |                         |                              |
| Wechsel — Effets de change .....                                                                                                  | 124 580 980.15          |                              |
| Schatzanweisungen des Bundes — Rescriptions                                                                                       | 2 000 000.—             | + 26 136 671.—               |
| Lombardvorschüsse — Avances sur nantissement...                                                                                   | 52 955 671.30           | + 8 167 948.08               |
| Wertschriften — Titres:                                                                                                           |                         |                              |
| deckungsfähige — pouvant servir de couverture...                                                                                  | 10 081.25               |                              |
| andere — autres .....                                                                                                             | 45 128 051.—            | —                            |
| Korrespondenten im Inland — Corresp. en Suisse                                                                                    | 29 241 946.80           | + 15 367 062.34              |
| Sonstige Aktiven — Autres postes de l'actif .....                                                                                 | 27 278 802.66           | + 2 830 431.63               |
| <b>Zusammen — Total</b>                                                                                                           | <b>7 563 120 846.71</b> |                              |
| <b>Passiven — Passif</b>                                                                                                          |                         |                              |
| Eigene Gelder — Fonds propres .....                                                                                               | 48 000 000.—            | —                            |
| Notenumlauf — Bilets en circulation .....                                                                                         | 5 250 797 035.—         | + 170 476 185.—              |
| Tägl. fällige Verbindlichkeiten — Engagements à vue:                                                                              |                         |                              |
| Girorechnungen von Banken, Handel und Indus-<br>trie — Comptes de virements des banques, du com-<br>merce et de l'industrie ..... | 1 501 919 759.32        |                              |
| andere täglich fällige Verbindlichkeiten — autres<br>engagements à vue .....                                                      | 592 080 179.75          | — 98 220 711.92              |
| Sonstige Passiven — Autres postes du passif .....                                                                                 | 170 323 872.64          | + 4 648 612.40               |
| <b>Zusammen — Total</b>                                                                                                           | <b>7 563 120 846.71</b> |                              |

|                 |         |                      |                  |         |                      |
|-----------------|---------|----------------------|------------------|---------|----------------------|
| Diskontosatz    | 1 1/2 % | seit 26. Nov. 1936   | Lombardzinsfuss  | 2 1/2 % | seit 26. Nov. 1936   |
| Taux d'escompte |         | dep. le 26 nov. 1936 | Taux pour avance |         | dep. le 26 nov. 1936 |

153. 3. 7. 56.

## Madagascar et Dépendances — Importation de laits de conserve

La Feuille officielle suisse du commerce N° 300, du 22 décembre 1955, a publié une brève analyse d'un avis malgache, du 26 novembre de la même année, qui a rappelé aux intéressés le maintien de l'application des dispositions antérieures réglementant à Madagascar et Dépendances le commerce des laits de conserve importés.

A cet égard, il est relevé qu'un nouvel avis de l'Office des changes reproduit dans le «Journal Officiel de Madagascar et Dépendances» du 17 mars 1956 et qui a été modifié à son tour par un second avis publié dans l'édition du 2 juin 1956 de ce journal est revenu, en la développant et en l'aménageant, sur la réglementation brièvement analysée par l'avis du 26 novembre 1955. Il semble utile dès lors de signaler qu'aux termes du nouvel avis modifié les laits demi-écrémés ou écrémés, c'est-à-dire contenant moins de 32 grammes de matière grasse pour mille, sont prohibés comme par le passé à l'entrée à Madagascar. Quant aux laits diététiques ils ne peuvent y être importés que par les pharmaciens. D'autre part, il est confirmé que pour être admis dans la grande île les laits et produits laitiers doivent satisfaire aux prescriptions d'un texte législatif déjà ancien, les boîtes de lait concentré devant répondre en particulier aux conditions suivantes:

- a) porter sur le côté deux traits parallèles, d'au moins deux centimètres de longueur, gravés dans le métal, dont l'écartement indique le chiffre qui termine le millésime de l'année de fabrication;
- b) comporter une étiquette indiquant:
  - 1° la dénomination du produit;
  - 2° le nom ou la raison sociale du fabricant et le lieu de fabrication;
  - 3° la date de fabrication;
  - 4° le poids net de la marchandise exprimé en grammes;
  - 5° le degré de concentration.

De leur côté, les récipients de laits en poudre doivent être revêtus d'une étiquette indiquant:

- 1° la dénomination du produit;
- 2° le nom ou la raison sociale du fabricant et le lieu de fabrication;
- 3° la date de fabrication;
- 4° la teneur en matière grasse et la teneur éventuelle en sucre;
- 5° le poids net exprimé en grammes.

Ces récipients doivent également porter sur le côté les traits parallèles dont l'écartement indique le chiffre terminant le millésime de l'année de fabrication.

La date de fabrication doit être indiquée en outre sur une bande de garantie assurant la fermeture des boîtes destinées à la vente au détail. Toutefois, ces bandes de garantie ne sont pas exigées lorsque les boîtes sont soudées et qu'il n'est pas possible d'en extraire le contenu sans le déteriorer.

Pour les produits présentés en cartonnages, la date de fabrication doit être imprimée en caractères noirs d'au moins cinq millimètres sur le carton de l'emballage et répétée sur la bande de garantie assurant la fermeture.

Les récipients renfermant des laits en poudre destinés à un usage industriel doivent être munis d'un plomb de garantie assurant la fermeture, portant sur une face au moins le millésime de l'année de fabrication.

Enfin, il ressort de l'avis modifié prémentionné que les «crèmes de lait» doivent renfermer au moins 30 grammes de matières grasses pour 100 grammes.

153. 3. 7. 56.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

## Frankreich - Zolltarif

(gültig ab 1. Januar 1956)

Die 32seitige Beilage (Format SHAB.) zum Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 18 vom 23. Januar 1956 kann noch separat zum Preis von Fr. 1.10 das Exemplar bezogen werden. (Der Tarif ist in französischer Sprache abgefasst.) Beim Bezug von 10 Exemplaren und mehr wird ein Rabatt gewährt.

Versand gegen Voreinzahlung auf Postcheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Missverständnissen vorzubeugen, ist man gebeten, diese Einzahlungen nicht schriftlich zu bestätigen, sondern das Gewünschte auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzahlungsscheines

Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

## France - Tarif douanier

(en vigueur à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1956)

L'annexe de 32 pages (format FOSC.) à la Feuille officielle suisse du commerce N° 18 du 23 janvier 1956 peut encore être commandée au prix de 1 fr. 10 l'exemplaire. Rabais pour commandes de 10 exemplaires et plus.

Envoi contre versement préalable au compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer les commandes à part par écrit, mais simplement les mentionner au verso du coupon qui nous est destiné.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Redaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne



Sie sparen 300 Franken  
wenn Sie die **Optima** kaufen!

Wagenbreite 24 cm Fr. 775.—, 32 cm Fr. 875.—  
Probstellung durch 140 Verkaufsstellen in allen Teilen der Schweiz  
Kauf durch Miete

Schweizerische Generalvertretung

Alfred Bühler Bexima AG. Schaffhausen

Tel. (053) 522 30 und 558 88



Par des insertions dans le journal juif MACCABI, vous obtiendrez de nouveaux clients. Demandez-nous des offres ainsi que notre journal à l'essai. Journal juif MACCABI, Bâle 9.

## Schweizerische Gasapparate-Fabrik Solothurn

### Dividendenzahlung

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 28. Juni 1956 hat beschlossen, für das Geschäftsjahr 1955 eine Dividende von 6% auszurichten.

Der Coupon Nr. 21 wird ab heute mit brutto Fr. 6.—, abzüglich Fr. 1.80 für 5% Coupon- und 25% Verrechnungssteuer, mit netto Fr. 4.20 eingelöst.

#### Zahlstellen:

An unserer Gesellschaftskasse  
Solothurner Kantonalbank, Solothurn  
Schweiz. Volksbank, Solothurn  
Solothurner Handelsbank, Solothurn

Solothurn, den 29. Juni 1956.

Der Verwaltungsrat.

## Società della Ferrovia Funicolare Lugano—Monte San Salvatore

### Pagamento di dividendo

L'assemblea generale ordinaria degli azionisti del 28 giugno 1956 ha deciso di ripartire per l'esercizio 1955 un dividendo dell'8%, sotto deduzione del 30% per tassa sulle cedole e imposta preventiva, pari a Fr. 28.— netti per azione, pagabile presso la Spettabile Banca della Svizzera Italiana di Lugano contro consegna della cedola N° 67.

Lugano-Paradiso, il 30 giugno 1956.

Il consiglio di amministrazione.



Darlehen  
bis  
5000 Fr.

Keine komplizierte  
Formalitäten. Wir  
garantieren absolute  
Diskretion.

Bank Prekredit  
Fribourg

PATENTE  
KIRCHHOFER,  
RYFFEL & CO.  
ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 66

Eine  
PRECISA-  
Rechen-  
maschine  
verkauft günstig  
Bahnhofstr. 2368  
Zürich

### Une plante du Brésil qui combat le rhumatisme

C'est la Paraguyensis qui déchlorophyllé par procédé spécial, chasse les poisons du corps, élimine l'acide urique, stimule l'estomac et décongestionne le foie.

Rhumatisme, goutteux, arthritiques, faites un essai. Le paquet 2 fr., le grand paquet cure 5 fr. Se vend aussi en comprimés la boîte 2 fr., la boîte-cure 5 fr. Envoi direct par poste:

Pharmacie de l'Etoile S. A., angle rue Neuve 1 - rue Chauchat, Lausanne, Tél. 22 24 22, et en vente dans toutes les pharmacies.

Werbegeschenke

Bei geschäftlichen Verhandlungen

spielen Firmengeschenke vielfach eine bedeutende Rolle. Oft schon konnten damit scheinbar unüberwindliche Differenzen beigelegt werden. Solche Firmengeschenke finden Sie bei mir in größter Auswahl.

**Oscar Fberli**

Spezialhaus für geschmackvolle Werbegeschenke Zürich 2  
Scheideggstr. 119, Tel. 45 57 97

## AMERICAN EXPRESS bietet Ihnen einen WELTUMSPANNENDEN SERVICE



### THE AMERICAN EXPRESS CO. INC. INTERNATIONALE TRANSPORTE

BASEL:  
GENÈVE:  
LUZERN:  
ZÜRICH:

Marktgasse 5  
7, rue du Mt.-Blanc  
Schweizerhofquai 4  
Sihlportplatz 3

Eigene Bureaux in vielen wichtigen Hafen- und Handelsplätzen im Ausland.

**Aktiendruck**  
seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheller AG,  
Buchdruckerei zur Proschau  
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung von Probenummern der «Volkswirtschaft».

## Verein Studentenheim an der ETH

### Einladung zur 15. ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 19. Juli 1956, um 17 Uhr, in das Studentenheim an der ETH, Clausiusstrasse 21, Zürich 6

#### Traktanden:

1. Protokoll der 14. ordentlichen Generalversammlung vom 23. Oktober 1955.
  2. Jahresbericht 1955/56 des Vereins.
  3. Jahresrechnung 1955/56 des Vereins. Berieht der Kontrollstelle.
  4. Beschlussfassung über die Verzinsung der Anteilseine.
  5. Decharge-Erteilung an den Vorstand und an die Kontrollstelle.
  6. Festsetzung der an den Vorstand und an die Kontrollstelle auszurichtenden Entschädigungen.
  7. Festsetzung der Mitgliederzahl des Vorstandes. Wahl des Vorstandes und des Präsidenten.
  8. Wahl der Kontrollstelle.
  9. Mitteilungen.
- Zürich 6, den 29. Juni 1956.

Der Präsident des Vereins: Palmann.

Messieurs les actionnaires de l'ancienne manufacture d'horlogerie

## Patek Philippe & Cie S.A.

sont priés d'assister à

### L'assemblée générale annuelle

qui aura lieu le 13 juillet 1956, à 11 heures, au siège de la société, Grand-Quai 22, à Genève.

#### Ordre du jour:

- 1° Rapport du président.
- 2° Rapport du contrôleur des comptes.
- 3° Approbation des comptes de l'exercice au 31 janvier 1956.
- 4° Nomination d'un contrôleur des comptes.
- 5° Election d'administrateurs.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport du contrôleur des comptes, ainsi que le rapport de gestion sont déposés au siège social, à la disposition des actionnaires. Pour être représentés à cette assemblée les porteurs d'actions devront déposer ces dernières au siège social le 12 juillet 1956 au plus tard.